



Nikpowa wan  
nikihkuilowa  
nomela'tahtol.  
**Mecayapan**  
**Mela'tahtol.**

Leo y escribo  
en mi lengua.  
**Nahua del Sur**  
**Mecayapan.**



Notoka: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

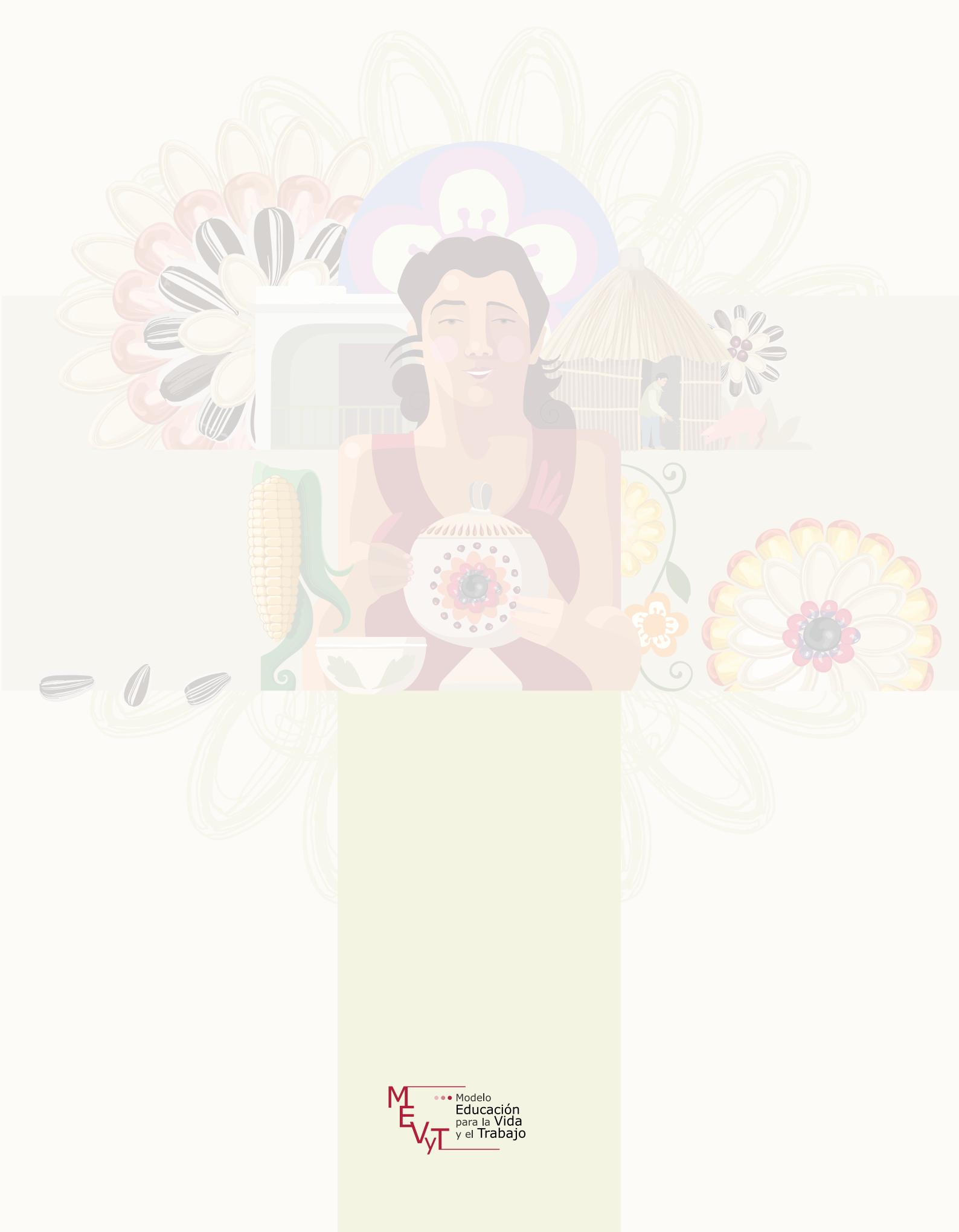
Itoka noaltepetzin: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Itoka noaltepe': \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_







## DIRECTORIO

Mtro. Aurelio Nuño Mayer  
Secretario de Educación Pública

Lic. Héctor Mauricio López Velázquez  
Director General del INEA

### Créditos a la presente edición

Coordinación general  
Celia del Socorro Solís Sánchez

Coordinación académica  
Sara Elena Mendoza Ortega  
Elisa Vivas Zúñiga  
Margarita de la Cruz Hernández

Autoría  
Guillermina Duarte Hernández  
Elisa Vivas Zúñiga

Adaptación para la población hablante en lengua indígena  
Omar Hernández Alfonso

Asesoría académica  
Eric Job Torrescano Valle

Revisión técnica  
Maribel Eloisa Hidalgo Morales

Coordinación gráfica y cuidado de la edición  
Greta Sánchez Muñoz  
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento editorial  
María del Carmen Cano Aguilar

Revisión editorial  
Samantha Sainz Alvarez  
Alicia Naves Merín  
Laura de la Torre Rodríguez

Diseño  
Ricardo Figueroa Cisneros

Diagramación  
Mónica Montserrat Rivera Ochoa  
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Ilustración de portada  
Ricardo Figueroa Cisneros

Ilustración de interiores  
Ernesto Arce Ortega  
Ismael David Nieto Vital  
Ricardo Figueroa Cisneros  
Nora Millán Jaramillo  
Alejandro Villalobos González  
Vanessa Hernández Gusmão  
Juan Jesús Sánchez Muñoz

Fotografía  
Pedro Hiriart y Valencia  
Lizeth Arauz Velasco  
Ernesto Ramírez Bautista

*Leo y escribo en mi lengua.* Nahua del Sur Mecayapan. MIBES 3. Libro del adulto. D. R. 2016 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, Ciudad de México, C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autoras, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9

ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4

ISBN *Leo y escribo en mi lengua*. Nahua del Sur Mecayapan. MIBES 3. Libro del adulto: En trámite

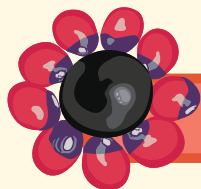
Impreso en México



# Yeh nigah tikasis

**Teixpantilis** ..... 4

**Tanextiltahmach** ..... 5



**Tanechkol 1**

8

Tanextilis 1 ..... 10

Tanextilis 2 ..... 29

Tanextilis 3 ..... 44

Tehteyeh tikmati'ya ..... 60

**Tanechkol 2**



66

Tanextilis 1 ..... 68

Tanextilis 2 ..... 87

Tanextilis 3 ..... 103

Tehteyeh tikmati'ya ..... 121



# Teixpantilis

Inín ama' mochihi iga teh, nigah tikasis miá' weya'tahkuilolmeh wan tekipanolmeh yeh mitzpalewih iga mah wel xitapowa wan xitahkuilo.

Wan inín weya'tahkuilolmeh mitzpalewih iga teh wel mah titahlamikis tehteyeh wel wi' pan weya'tahkuilolmeh wan iga xiktemo' tamatilis, ihkónsan no iga xikmati kahkatiapa ye'tamatilis yeh ono' pan weya'tahkuilolmeh yeh tikpowa, wel tikchiwas iga tikye'tali yeh tikiykuilowa pan momela'tahtol, ihkón no pewas tikye'ittas mela'tahtol yeh titahtowa wan titanotza.

Inín ama' kipiá ome tanechkol. Sehsé tanechkol kipiá eyi tanextilis wan inín ono' ome; yeh achto iga powal; nigah kan tiá tikmatiti iga mah wel xitapowa weya'tahkuilolmeh yeh ono' pan tomela'tahtol, wan pan se' iga tahkuilol, nigah tikiykuiloh sehse'pa weya'tahkuilolmeh.

Iga mah ximopalewi tikpias Powalama', nimitzihliáh iga nochipa xikpiakan amona', iga kiwahliga komati weya'tahkuilolmeh, wan tikchiwas tekipanolmeh yeh mitztahtaniliáh pan inín ama'. Wan no tikpias se Tahtoltapehpenilis kan wel tiktemo tahtolmeh yeh ihto teh ayá tikixmati.

**¡San keman teh tikneki wel timomachtiá!**





# Tanextiltahmach

Inín tanextiltahmachmeh noyan tikasis pan inín ama'; inín mitznextilih teyeh kineki xikmati pan tekipanolmeh ihkón no tehteyeh kiwahliga inín amatamatiliskaxon.

## Powal



**Kan moneki powal.** Inín tanextiltahmach mitzihliá iga xikye'itta tahmachmeh wan weya'tahkuilolmeh wan xikihtoh kan moneki ma mopowa o' ma moihkuilo se weya'tahkuilol.



**Achtotahlamiki pan powal.** Inín tanextiltahmach mitzihliá iga xitahlamiki tehteyeh wel wi' pan weya'tahkuilol yeh monextiá achto iga motamawisowa o' yeh tahtahkol mopowa weya'tahkuilol.



**Xikpowa weya'tahkuilol.** Inín tanextiltahmach mitznextiliá iga xikye'powa weya'tahkuilol. Xikmati iga sewo' seh tikpowa weya'tahkuilol; iga xikehlamiki yeh tikpowa', xiktahtani o' xitapowa te kua' tikehlami'ya.



**Tikmati'ya pan weya'tahkuilol.** Inín tanextiltahmach mitzihliá iga xikehlamiki wan xiknexti ye'tamatilismeh yeh kan tikpowa'.



**Itahtahkol weya'tahkuilol.** Nigah inán xiknexti ken ono' weya'tahkuilolis wan ken nigah momoyahto.



## Taahkatapowalis



### Taahkapowalis weya'tahtol

- Motahtani tekipanolmeh iga ma mopowa weya'tahtol iga ma moye'ihto, ma moye'kaki wan ma moye'tahtolti.
- Motahtani tekipanolmeh kan monextiá iga kua' mopowa se weya'tahtol wel kipiá sehse'pa yeh kiihtoneki tahma ken moihtowa inín weya'tahtol.

### Taahkapowal se weya'tahkuilol

- Motahtaniliá toiknin iga ma kipowa yol weya'tahkuilol.
- Ma kiihtokan té yeh kiihtoneki tachiwani pan iweya'tahkuilol.
- Xikyehyekokan taahkapowalis wan xiknextilikan se'meh amoikninwan.
- Motahtani tekipanolmeh kan moye'itta iga powal, iga ma moitta siga: moye'ihtoh, moye'kakilti, moye'tahtolti wan ma kiihtokan tehteyeh wel mochiwa iga mah ma welitiakan.



Pan inín ama' tiá tikasiti inín tanextiltahmach yeh mitzihliá kan tiá tiknekiti Powalama' iga xikpowa se weya'tahkuilol.

## Tahkuilol



**Kan moneki tahkuilol.** Inín tanextiltahmach mitzihliá iga xikye'itta tahmachmeh wan weya'tahkuilolmeh, wan xikihto kan moneki ma moihtuilo ininpa weya'tahkuilol.



**Itahtahkol weya'tahkuilol.** Nigah inán xiknexti ken ono' weya'tahkuilolis wan ken nigah momoyahto.





**Ken tikchiwas motahkuilo.** Iga inín tanextiltahmach mitzpalewi xikihto a' yeh tiá tikihtuikilowiliti, teyeh tiá tikihtuikilowiliti, ken tiá tikihtliti wan ken tiá tiknextiti iga yeh teh tikihtoneki pan moihkuilol.



**Tahkuilolis weya'tahkuilol.** Inín tanextiltahmach mitzihliá kan tiá tikihtuikiloti yeh teh achto tikihto'ya teyeh tikihtuikilohneki.



**Xikye'itta wan xikye'tali weya'tahkuilol.** Inín tanextiltahmach mitztahlamiktiá iga kua' tami'ya tikchih motahkuilol tikittas siga yeh tikihtuikiloh inón yeh teh tikihtohnekiá, no tikye'ittas wan tikye'talih moweya'tahkuilol, siga inín ihkón kinekis.

## **Taye'ittalis tomela'tahtol**

### **Powal weya'tahkuilol wan monextiá katiapa tamatimela'tahtol**

Mochiwa se powal weya'tahkuilol iga toiknin ma kimati katiapa yeh monextiá tamatimela'tahtol.

#### **Moye'ixmati yeh kiihtoneki tamatimela'tahtol**

- Monextiá miá' tekipanolmeh kan toiknin kinextiá katiapa tamatimela'tahtol.
- Kipowas yeh ono' iyohyoka yeh itoka “Xikehlamiki iga...”, wan xikittas ix mela' inín tekipanolmeh kipalewih iga ma kimaxiti yeh kiihtoneki inín tamatimela'tahtol.

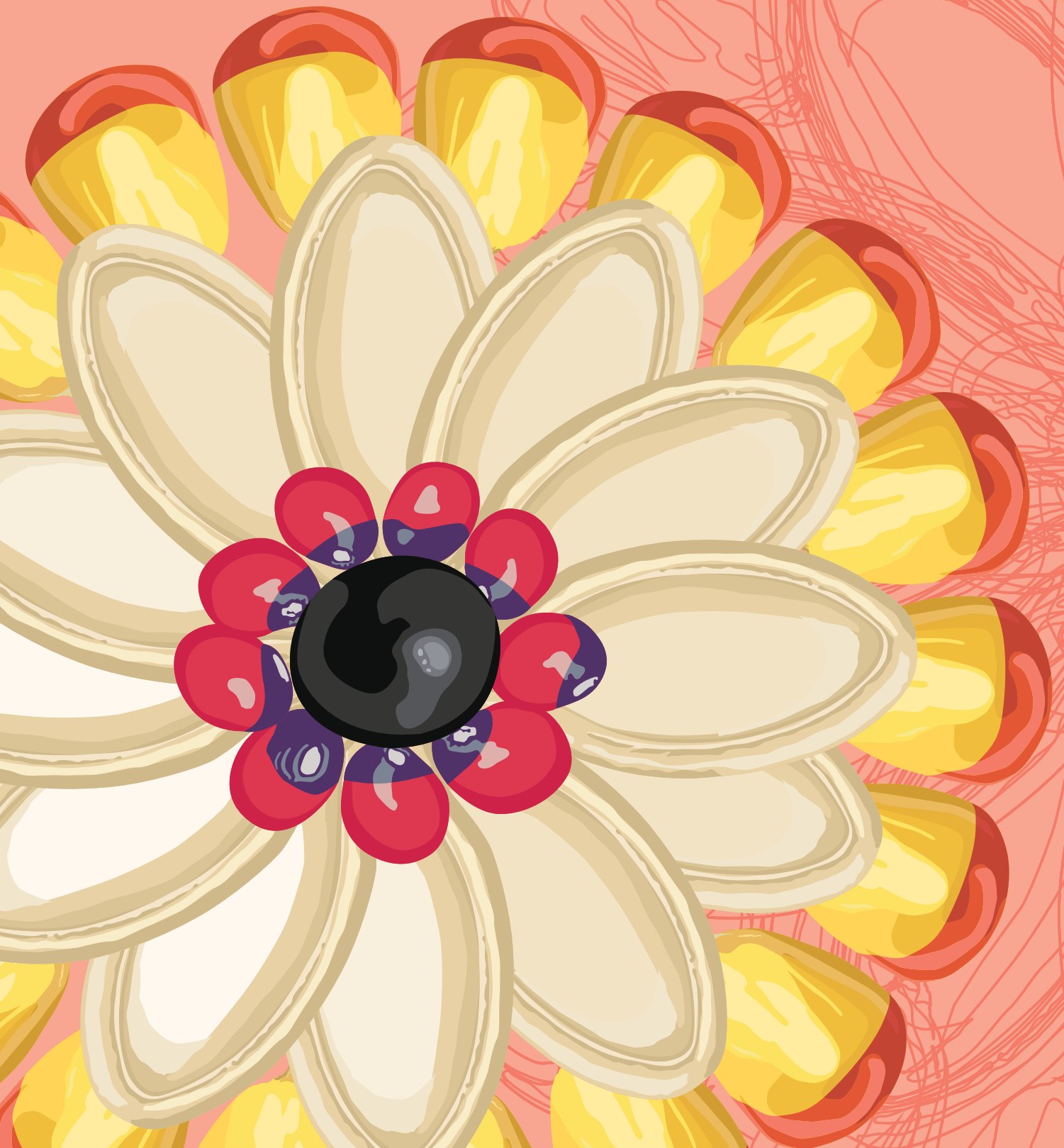
#### **Moyehyekowa inín tamatilis pan se' weya'tahkuilolmeh**

Tekipanolmeh, iga kan ma kiyehyeko yeh kimati'ya teyeh tamatimela'tahtol wan yeh kiihtoneki.

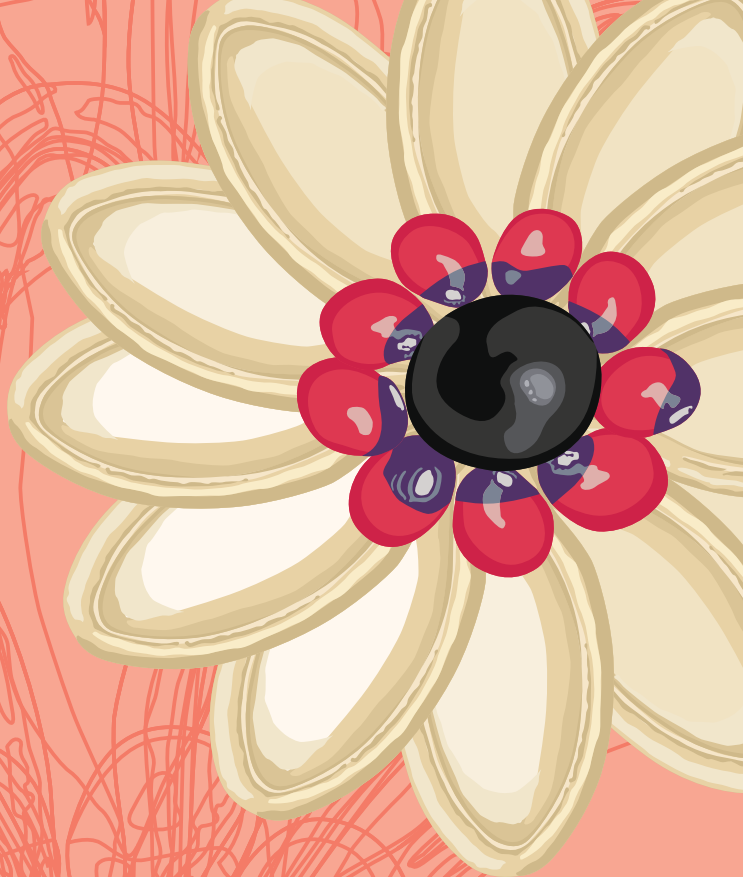


# Tanechkol

1







## Tachiwalnekilis

Pan inín tanechkol chokotzin  
wan yeh yolehya:

- Tamawiso wan wewehkapowa tapehpentamatilis iga wel xikmati tehteyeh wel wi' pan weya'tahkuilol.
- Xikmati teyeh wi' wan tapehpentamatilis pan weya'tahkuilolmeh.
- Pewa tayehyeko pan taahkapowalis.
- Xikmati ken moneki wan kan moneki weya'tahkuilolmeh.
- Xikchiwa kehken mochiwa tahkuilol: xitahlamiki ken tahkuilol, xitahkuilol wan xikye'tali yeh tikhkuilowa pan weya'tahkuilol.
- Xikasi' yeh ono' achi itahtahkol mela'tahtol pan tahkuilol.



# Tanextilis 1



## Tachiwalnekilis

- Xikasi' teyeh kiihtoneki yeh tikittas pan tahmachmeh yeh ono' pan sehse' tahtolama'.
- Xikaahkapowa weya'tahkuilol e' xikye'ihthohtiá tahtolmeh.
- Xikihkuilo se wetzkaltahtol.
- Xikye'itta wan xikye'tali wetzkaltahtol, ken san ono' tahtolmeh.
- Xikasi' kan moneki tahtol yeh iselti wan yeh komati iga xikixmati ken moihkuilowa.



**Xiktamawiso tahmach wan xiktatapowi yeh mitztahtanih wan moikninwan wan motamachtiani.**





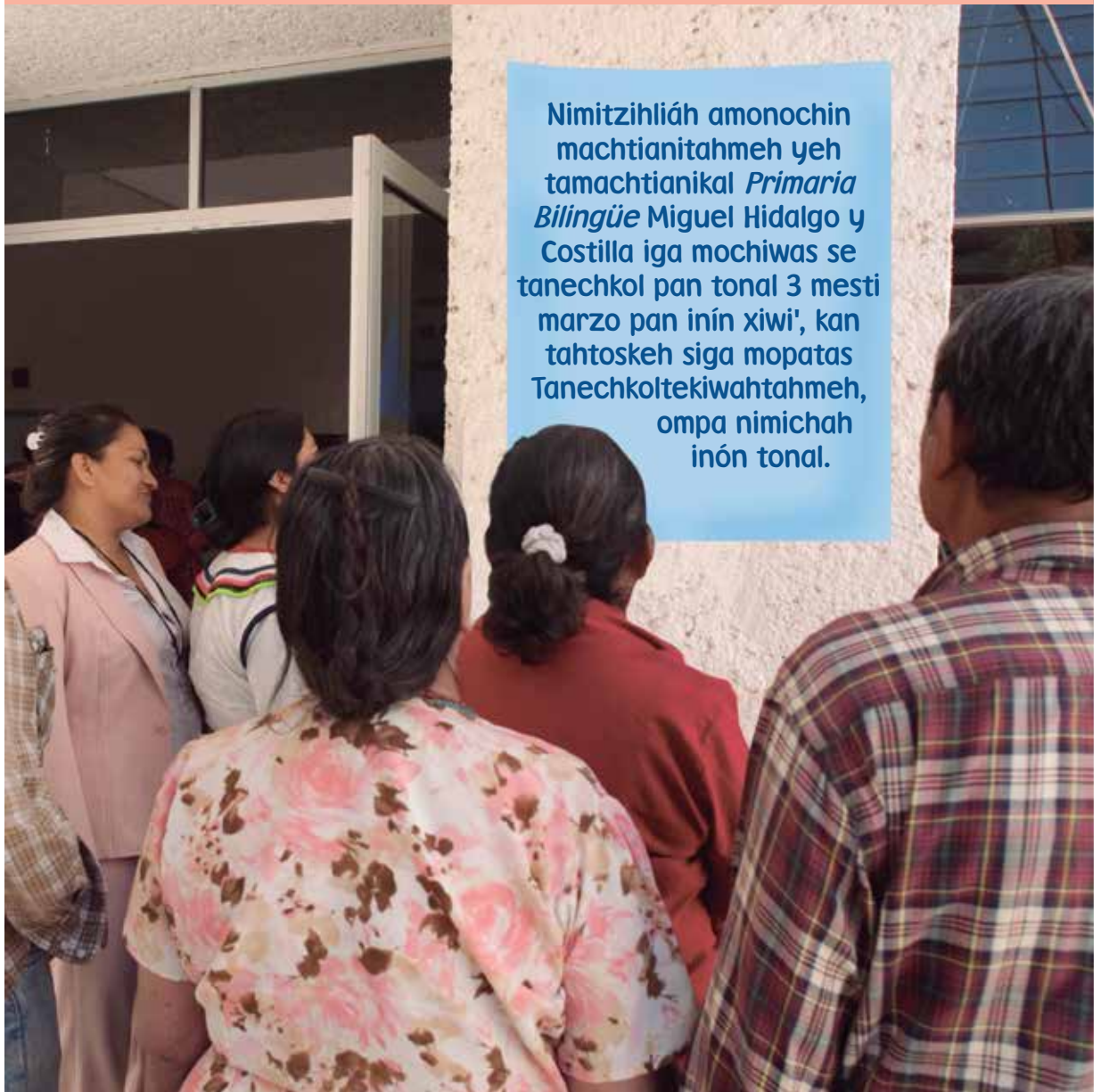
¿Kén itoka inín weya'tahkuilol?  
 ¿Té iga moneki?  
 ¿Kán seh tikitta'ya ininpa weya'tahkuilol?



**Xiktamawiso tahmachmeh wan xiktatapowa yeh mitztahtanih wan moikninwan wan motamachtiani.**



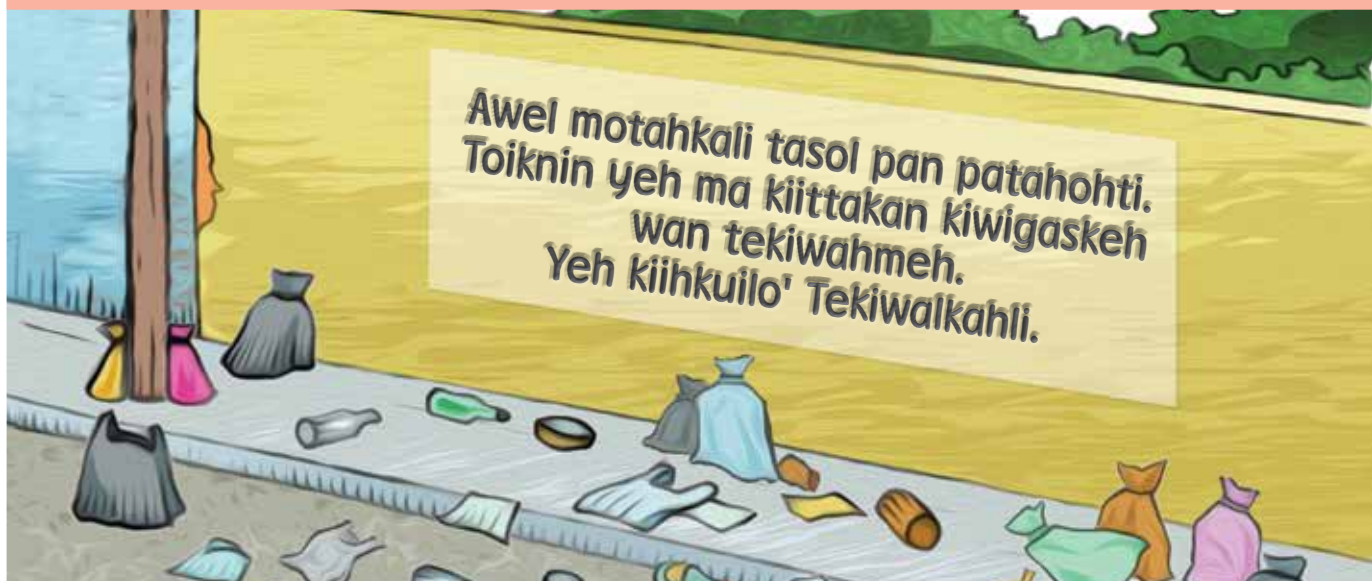
### Tanechkol iga machtianitahmeh



Nimitzihiáh amonochin  
 machtianitahmeh yeh  
 tamachtianikal *Primaria  
 Bilingüe* Miguel Hidalgo y  
 Costilla iga mochiwas se  
 tanechkol pan tonal 3 mesti  
 marzo pan inín xiwi', kan  
 tahtoskeh siga mopatas  
 Tanechkoltekiwahtahmeh,  
 ompa nimichah  
 inón tonal.



## Awel nigah motahkali tasol



## Monamaka



¿Katiapa tikihtowa iga kiihtoneki sehsé tahtolamameh?

**Xikpowa inochi eyi tahtolamameh.**

¿Té tamatilis tikasi' kua' tikpowa sehsé tahtolama'?





## Xiksekanti iga se ohtitzin kan tiktalih inimeh tahtolama'.

Ilwé' ma monechko  
machtianitahmeh yeh  
ikokonemeh momachtia'  
se xiwi'.

Tekiwahkahli

**Awel nigah moteki  
kuawimen.**

Tapahtianikal

Pewas pan yeh wi' martes  
tatzohponapahtilis  
kokonemeh yeh ayá asi'  
nawi xiwi' iga mopahtiáh  
kokolis kawan.



Kuayoh

Monamaka  
taxkal iga  
tamimiltaxkaltakual.



Tamachtianikal

Xah xiktzoponpahtiti  
mopelo kan tekiwahkahli  
pan sábado pewa  
6 a.m te 10 a.m.



Taxkalkan



## Xiknexti iga se ✕ yeh mela' tahtolama' ken kiihtoneki yeh mitztahtanih.

Teh tikneki	Xikihto katiapa tahtolama' yati
Ma moihtoh yeh mochiwas tanechkol yeh toikninwan nahna' mochantihtokeh.	<p>a) Yeh wi' sábadó mochiwas tanechkol yeh toikninwan nahna' mochantihtokeh te kua' 12:00 p.m. ichan topih María.</p> <p>ch) Mochiwas tanechkol yeh toikninwan nahna' mochantihtokeh.</p>
Namakalis <i>pan</i> .	<p>a) Monamaka pan.</p> <p>ch) Monamakas pan ichan tokoko Pedro, tzinti 6:00 a.m., pewas pan tonal lunes.</p>
Ma moihto iga motapoh se tanamakalnaka'.	<p>a) Nigah motapoh se tanamakalnaka'.</p> <p>ch) Pan jueves kaxtol wan se motapoh tanamakalnaka' pan weytanamakal ina' tanamakaltopoh.</p>
Se toiknin yeh wel ma kipixka elo'.	<p>a) Nikneki se chokotzin yeh ma nepalewi.</p> <p>ch) Nikneki se toiknin yeh ma tapalewi iga mopixka elo', xitatahtani wan tokoko Miguel Hernández.</p>





## Xiknexti iga se ✕ yeh mela' yeh mitztatahtanih.

1. Se tahtolama':
  - a) Weya'.
  - ch) Alimpa.
2. Se tahtolama' monextiá kan:
  - a) Kan asi' mah toiknimeh.
  - ch) Kan tatzakto.
3. Se tahtolama' moneki iga:
  - a) Taihlialis, tanamakalis o' yeh welmochiwalis.
  - ch) Moihkuilowa se wewehpowal.
4. Se tahtolama' kiihtowa:
  - a) Yeh se toiknin kichiwasneki.
  - ch) Té yeh, kán wan kéman mochiwas tehté.

### Xikehlamiki iga...



Tahtolama' moneki iga taihlinekilis, tanamakalis tehté, tanextiá yeh kichiwa o' mitzihliá siga ono' tehté iga ayá yekti o' awel mochiwa, yeh kitta' wan imanín wel xikmati te kiihtoneki. Monextiá kan ma moitta' o' kan asi' komati toikninwan.



## Taahkapowalis

### **Xikahkapowa weya'tahkuilol wan xikitta' iga xikye'ihto tahtolmeh.**

Nimitzihiáh iga achto teh moyolpan xikselpowa wan, xiktatapowa yeh tikmati.

### Toyoliknin



Kua' tikye'machilihto pan moyoloh nextili toiknin yeh teh mah tikneki, xiknextili iga ono' yolpakilis, wan kua' kiixmati'ya: kimatis teyeh yolnekilis.

Tachiwani:

Celia Méndez Guillermo

Tahtolkuepani:

Omar Hernández Alfonso

### **Xiktatapowa.**

¿Kahkatiapa yahki motékokoj kua' titapowa?  
 ¿Kahkatiapa tahtol awel tikye'ihto? ¿Té iga?  
 ¿Kén tikitta' inín weya'tahkuilol?



## Tikmatiaya iga...



Achto kua' tipewas iga xitaahkapowa, kineki, xikmati teyeh kiihtoneki tachiwani, iga yeh tikaahkapowas ma moye'tapowi, ma moye'nexti wan ma monsah iga yeh miztkaktoskeh.



## Xikpowa “Xikilin wan tzika'”, pan Powalama', wan pewa xikchiwa iga xikahkapowa.

Ximopalewi pan inimeh tekipanoltzitzin iga xikyehyeko motapowal:

- Xikpowa weya'tahkuilol yol wan xikasi' teyeh kiihtonekih.
- Kiitta' iga xikye'ihito tahtolmeh.
- Ma nesi iga mah moyolpan titapowa kan ono' (,), (.), (...) wan (-).
- Xikye'tahtolti kan tahtol yeh tatahtani, kan yeh tikweya'nextia' wan moahkaihtowa.
- Xikmatito katiapa itoka weya'tahkuilol, kan ono' wan a' yeh itachiwani wan a' yeh tahtolkuepani.  
Inín yekti iga achto xikihtoh kua' tia titapowati.







## Xiktamawiso tahmachmeh wan xikpowa yeh tatapowal.

¿Tatankua?

Toiknin,  
¿mopelo  
tatankua?

Ayá  
nokiknin.



¡Xikitta' ken  
nekahteh! ¿Té ihlih  
iga ayá tatankua?

Mitztankua  
iga inín ayéh  
nopelo.



¿Kén itoka ininpa weya'tahkuilolmeh?  
 ¿Kéman moneki inín weya'tahkuiilol?  
 ¿Tikixmati se'? Xikihtoh.



**Xikpowa weya'tahkuilol wan xikihto yeh mitztahtanih.**



¿Té iga moneki wetzkaltahtol?  
 ¿Té moihtowa pan se wetzkaltahtol?  
 ¿Aha' yeh ono' pan wetzkaltahtol?  
 ¿Té yeh kichiwa iga ma tawehwetzkalti?



## Xikpowa weya'tahkuilol wan xiknexti itahtahtol wetzkaltahtol ken yeh monextiá.

### Wetzkaltahtol

Se tatapowaltzin yeh kipiá tahtolmeh yeh wel tachiwaltiá wetzkalis. Kipiá toikninwan, yolkameh, tehtemeh wan kipiá kan tawehwetzkaltiá. Moneki iga ma kiyolpakilti toikninwan. Iga mochiwa se wetzkaltahtol moneki ma kiixmati teyeh kiihtoneki tahtolmeh, iga yeh moihtowa ma kiwetzkalti toikninwan.

## Xikihkuilo kan kineki tahtol yeh poliwi.

Se wetzkaltahtol se \_\_\_\_\_, yeh kipiá

\_\_\_\_\_ yeh wel tachiwaltiá \_\_\_\_\_.

Pan se wetzkaltahtol ono' \_\_\_\_\_, yolkameh wan

\_\_\_\_\_ wan kipiá kan \_\_\_\_\_.

Se wetzkaltahtol moneki iga \_\_\_\_\_.

## Xiktatapowa wan moikninwan.

¿Kahkatiapa wetzkaltahtol an kiixmatih?  
Xiktatapowikan yeh an kiixmati.





**Tapehpena wetzkaltahtol yeh mah tikneki wan xiktami  
xikchiwa yeh ono' tani iga yeh mitztahtani.**

¿Aha' yeh ono' pan  
wetzaltahtol?

¿Té yeh  
mitzwetzaltiá?

¿Té kiihtowah yeh  
nokeh pan  
wetzaltahtol?

¿Kanpa ono' yeh  
tawetzaltiá pan  
wetzaltahtol?





**Xikihuilo wetzkaltahtol wan yeh tikuiluoh pan yeh  
ahko tekipanol.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**Xikitta' iga wetzkaltahtol:**

- Ma kipiá yeh onokeh pan wetzkaltahtol.
- Ma kiihtoh kán wan kéman mochiwa.
- Sehsé yeh ono' pan wetzkaltahtol ma kiihtoh yeh **yawi** kiihtoti.
- Ma kipiá inochi yeh tikuiluoh yeh achto titahlami iga moweya'tahkuilol.



Taye'ittalis tomela'tahtol

**Xikpowa weya'tahkuilol wan xiktamawiso tahtolmeh yeh ono' mah pisti'.**

## Ken motapehpena se Weyaltepekiwah

Se weyaltepetekiwah, inón se toiknin yeh kinehnemiltiá toaltepe'. Itapehpenalis weyaltepetekiwah mochiwa nochi xiwi', iga itonaltemikilis yeh **onokeh** pan inechkolis **tamatiwewehtzitzin**.

Iga ma kihtokan inín tapehpenalis yekti, **teowahkaltagameh** yeh witzeh pan sehsé kalten **yawih** kitemotih masa' iga ma kimiktikan, siga masa' ilwé' miki, kihtohmeki iga inín toiknin mochiwas weytekiwah, e' siga masa' ayá imanín miki, kihtohneki iga **tamatiwewehtzitzin** ayá **kitemikikeh** inón toiknin yeh **kinextilihkeh** toikkiapa **totahtzimeh**.



¿Té tikitta' se'pa iga ken moihkuilowa inín tahtolmeh?  
¿Kéman tiknekih ininpa tahtol?



## Xikihkuilo itani tahmach itoka yeh inón.





**Xiksekanti tahtolmeh wan tahtol iga ken moihtowa  
komati wan xikchiwa se tahkuiloltzin.**

kahli

kokone'

siwa'

pelotzin

meh

keh

tzi

Tahkuiloltzin:

---



---



---



---





## Xiktemo inimeh tahtolmeh pan “Tatemol tahtolmeh”.

### Tatemol tahtolmeh

piotzitzin/pollitos:

toi'elamatkeh/abuelitas:

tagameh/hombres:

siwatkeh/mujeres:

kahlimeh/casas:

pelotzitzin/perritos:

t	n	i	z	t	i	z	t	o	i	p	o
a	o	x	a	h	k	e	k	p	g	x	l
k	h	i'	e	g	h	t	l	e	o	o	p
l	t	y	e	o	m	z	i	l	n	l	n
m	i	h	z	l	t	a	p	o	s	o	a
n	x	t	s	k	a	x	w	t	i	t	t
x	a	g	a	n	g	m	k	z	w	z	z
t	z	o	x	m	a	w	a	i	a	e	i
k	a	h	l	i	m	e	h	t	t	a	t
t	k	s	a	l	e	w	t	z	k	s	z
i	o	t	i	h	h	e	o	i	e	e	i
a	z	x	n	g	n	w	a	n	h	z	h



**Xikpowa tahtolmeh itani tahmach wan xikye'tali yeh ayá ye'ono'.**



Totol'ilama



Pio'ilama



Pelo'ilamat



Pachi'



Kuawi



Masameh

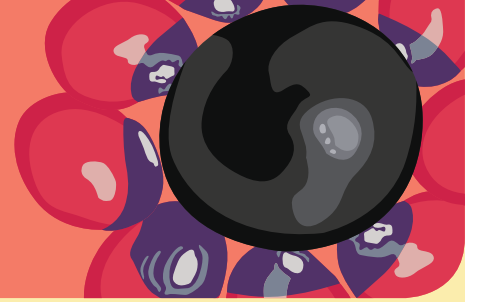


## Xikpowa tahkuiloltzitzin wan xikye'tali kanpa moye'kanpa yeh ayá ye'ono'.

Tahkuiloltzitzin	Xikye'tali tahkuiloltzitzin
Juan kikowasneki miá' piyo.	
Benjamín kikuika miá' takuikalmeh.	
Pablo kikowa ome pelo.	
Notahwewetkeh wehka ichameh.	
Pan kuayoh tikasi' miá' yolka.	
Ome kokone poliwh pan kuayoh.	



# Tanextilis 2



## Tachiwalnekilis

- Xikpowa tahtolmeh iga xikmati iga té yeh inón tayehyetalihtahtolama'.
- Xikitta' kahkatiapa tayehyetalihtahtolama' wel kichiwa.
- Xikahkapowa tahkuiloltzintzin xikihtohtiá ken tatekimakalis wan ken welchiwalis.
- Xikihkuilo se tayehyetalihtahtolama'.
- Xikye'itta' wan xikye'tali iga ma ono' inewi pan tayehyetalihtahtolama'.
- Xikixmati ken sehse'pa wel mochiwa tayehyetalihtahtolama' wan teyeh kipiá yeh kinextiá.



**Xiktamawiso tahmachmeh wan xiktatapowa yeh mitztahtanih wan moikninwan wan motamachtiani.**





¿Kén itoka weya'tahkuilol yeh nemi kipalewiá inín siwa'?  
 ¿Té iga moneki?  
 ¿Kán seh tikitta'ya ininpa weya'tahkuilol?



**Xikpowa tahtolmeh yeh ono' mah pisti'.**





## Xiktatapowa wan moiknimeh wan tamachtiani yeh mitztahtanih.

¿Té yeh kiwahli tayehyetalihtahtolama' 2?  
 ¿Té yeh wel tikasis pan tayehyetalihtahtolama' 1?  
 ¿Té iga monekis tayehyetalihtahtolama' 3?



**Xikpowa itokameh tahtolmeh yeh ono' pan  
 tayehyetalihtahtolamameh wan xikihkuilo kan  
 moneki sehsé ininpa.**

Tayehyetalihtahtolama'  
 takowalis

Tayehyetalihtahtolama'  
 tamachtil

Tayehyetalihtahtolama'  
 yeh tomintamakatokeh

Tayehyetalihtahtolama'  
 yeh asih

Tayehyetalihtahtolama'  
 yeh kiwiga takualmeh

Tamachtiani kitahtani iga ma kihkuilokan yeh **yawih** kinekitih.

---



---



Marcos kineki ma kimati aha' yeh tomintamakakeh pan tanechkol.

---

---

---

Guadalupe akineki ma kielka inochi yeh kikowas pan weytanamakal.

---

---

---

Juana kimatiya yeh kiwiga itakual, kineki ma kiihkuilo yeh kiwihwi' itakual.

---

---

---



## Xiksekanti iga se ohtitzin tehtemeh wan tayehyetalihtahtolama' ken yeh mitznextiliá.

Clavohmeh  
Wípil  
Ahawiltaochinmeh  
Matzahmeh

Maxtahmeh  
Tachiwalkalpinol  
Seboyahmeh  
Teposkawayohtzitzin

Chihlimeh  
Pelotahmeh  
Ikxitzotzolmeh  
Tetzitzin

Teposipka'  
Kuachtineh  
Goximeh

Siwa'kuachtimeh  
Kuawiawilti  
Blockmeh

Tayehyetalihtahtolama'  
yeh kiwihwiga iga  
mochiwa kahli

Tayehyetalihtahtolama'  
tzotzol

Tayehyetalihtahtolama'  
mawiltimeh







## Xiknexti iga se ✕ kua' (kena) kua' tahkuiloltzin mela' wan (ayá) kua' inín ayá mela':

Tahkuiloltzin	Kena	Ayá
Tayehyetalihtahtolama' ayá yehye ono' tehtemeh.		
Tayehyetalihtahtolama' monekisan iga motaliá tokameh.		
Tayehyetalihtahtolama' miá' tehtemeh iga te palewiá ma tikyehyetalikan.		
Tayehyetalihtahtolama' wel tayehyetali yeh tekipanolmeh yeh tikchiwa.		

## Xikpowa weya'tahkuilol.

Tayehyetalihtahtolamameh kiwahliga tayehyetalihto inimeh tahtolmeh tokameh, tehtemeh o' tawigatakual. Moneki iga moihkuilowa wan motemowa tapehpentamatis wan tepalewiá ma tikyehyetalikan ken tikchiwaskeh totekipanolmeh.

Ono' tayehyetalihtahtolama yeh kineki ma motalili té tonal mochiwa iga ma momati keman moihkuiloh wan teyeh tekipanol yeh mochi.



Taahkapowalis

**Xikpowa weya'tahtolmeh ken mitztahtanih.**

**Tatekimakalis:**

- a) Xikowa in takowalamatzin'.
- ch) Tiakan, iga xikmati.

**Welchiwalis:**

- e) Tiakan, iga xikmati.
- g) Xikowa in takowalamatzin'.

¿Té yeh kiihtonekiá weya'tahtol *a* wan *g*?

---

---

¿Siga tikpawas iníme weya'tahtolmeh ihkonsan, inonsan kiihtonekiskeh?

---

---

¿Té iga yekti ma moye'ihto kua' mopowa weya'tahkuilol?

---

---



## Tikmatiaya iga...



Pansan katiapa tahtol yekti iga ma tikye'tahtokan kua' titahtowah o' tikpowah se weya'tahkuilol, iga ihkón wel tiknextiáh yeh kiihtoneki tachiwani.

Ken tikye'tahtoltiáh totahtol yeh tetakáktokeh wel kimatih aha' yeh ono', takehkenkan o' kehken panowa topowal.

## Xikahkapowa yeh wi' inán weya'tahkuilol.

Nimitzihiáh iga achto teh moyolpan xikselpowa iga xikmati yeh kihtowa weya'tahkuilol.



### Confucio kiihtoh:

“Xikihtoh yeh tikmati. Amo xikihto iga tikmati yeh ayá, inón mela'tamatilis.”

“Kua' tikasis wan se ye'yolohtoiknin, xikchiwa iga kensan yeh. Kua' wan yeh ayeh ye'toiknin ximotahtani siga teh ayéh tihkompá.”

“Kua' titatapowa wan moyoliknin xikchiwa yeh tikihtowa.”



## Seh xikpowa weya'tahkuilol ken mitztahtanih.

Alimpatahkuilol se: ken welchiwalis.

Alimpatahkuilol ome:

- Weya'tahtol se moihtowa ken tatekimakalis.
- Weya'tahtol ome ken welchiwalis.

Alimpatahkuilol eyi: ken welchiwalis.

## Taye'ittalis iga nopowal

### Xiktatapowa.

- ¿Tehteyeh yeh kiihtonekiá tachiwani wel tiknextih iga mopowal?
- ¿Tikihtoh yeh kiihtonekiá inín weya'tahkuilol?



## Xikpowa weya'tahkuilol “Ayotzin wan moxi”, pan Powalama', wan pewa xikchiwa iga xikahkapowa.

Ximopalewi pan inimeh tekipanoltzitzin iga xikyehyeko motapowal:

- Xikpowa weya'tahkuilol yol wan xikasi' teyeh kihtonekih.
- Kiitta' iga xikye'ihto tahtolmeh.
- Xikye'tahtolti iga motahtol iga xiknexti yeh tikihtoneki.
- Xikmatito katiapa itoka weya'tahkuilol, kan ono' wan a' yeh itachiwani wan a yeh tahtolkuepani. Inín yekti iga achto xikihtoh kua' tiá titapowati.





## Xiktamawiso tahmach wan xikihto yeh mitztahtanih.



Nikneki ma nikhkuilo  
inochi yeh yawi' kiwigati  
iilwi notaochin Francisca  
iga kimaxitih 15 xiwi'.

¿Té weya'tahkuilo **yawi** kiihkuiloti inín siwa'?  
¿Katiapa tayehyetalihtahtolama' o'  
tayehyetalihtahtolama'meh **yawi** kichiwati?  
¿Té iga **yawi** mitzpalewiti tayehyetalihtahtolama'?





## Xiknexti iga se ✕ yeh itahtahkol tayehyetalihtahtolama'.

	Moneki iga moyehyetaliá yeh tiknekih iga mochiwa se tekipanól.
	Tepalewiá ma tikyehyetalikan ken yeh mah tiknekih tekan yeh mah ayá.
	Moneki iga ma moyehyetalikan yeh moihtowa pan se tanechkol.
	Moneki iga moyehyetaliá iga yeh tehté tiawih tiknamakatih.
	Tepalewiá iga tikittah tehté tekipanól tepolowa tikchih.

## Xiksekanti iga se ohtitzin itahtahkol tayehyetalihtahtolameh.

### Tayehyetalihtahtolamameh

Ahalimpa.

Iga moihtuilowa wan motatapowa tanextilis. Weya'tahkuilolmeh.

Kiyehyetaliá tokameh, toiknimeh wan tehtemeh.

Kineki ma kipiá pan té tonal mochiwa iga ma kimatikan keman kiihkuilohkeh, wan teyeh tekipanól mochi'.



**Xikehlamiki iga...**

Tayehyetalihthahtolamameh kiwahliga tayehyetalihito inimeh tahtolmeh tokameh, tehtemeh o' tawigatakual. Moneki iga moihkuilowa wan motemowa tapehpentamatis.

Ono' tayehyetalihthahtolama yeh kineki ma motalili té tonal mochiwa iga ma momati keman moihkuiloh wan teyeh tekipanoh yeh mochi.

**Xiktali tahtolmeh tani kan kipolowa.**

Tehtemeh

Motemowa

Tawigatakual

Tayehye'talihto

Moihkuilowa

Té tonal mochiwa

Tapehpentamatis

Tokameh

1. Tayehyetalihthahtolamameh moneki iga \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ wan \_\_\_\_\_ .

2. Inín kiwahliga \_\_\_\_\_ inimeh tahtolmeh

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ wan

\_\_\_\_\_ .



3. Pan se tayehyetalihtahtolama kineki ma motali

\_\_\_\_\_, iga ma momati keman moihkuiloh.



### **Xikpowa weya'tahkuilol wan xiktatapowi yeh mitztahtanih wan moikninwan wa motamactiani.**

Tamachtiani yeh tamachtia' pan chikuase xiwi' kitahtanilia' tamachtianitahmeh iga ma kichiwakan se takualis iga **yawih** kisatih ipilowan pan inon tamachtikal. Yeh kimatisneki: ¿Aha' yeh yatih? ¿Té moneki iga mochiwa takual? ¿Teheteyeh moneki iga mochiwa taihtotilismeh?

¿Kahkatiapa tayehyetalihtahtolamameh kichiwaskeh?

¿Tehté moihkuiloh pan sehsé tayehyetalihtahtolama'?

Tayehyetalihtahtolama' 1:

---



---

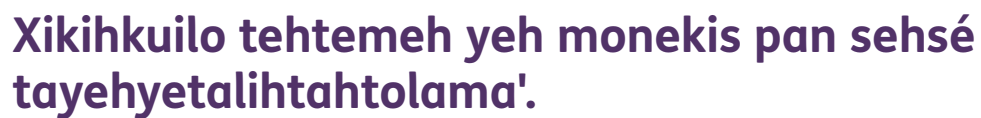
Tayehyetalihtahtolama' 2:

---



---







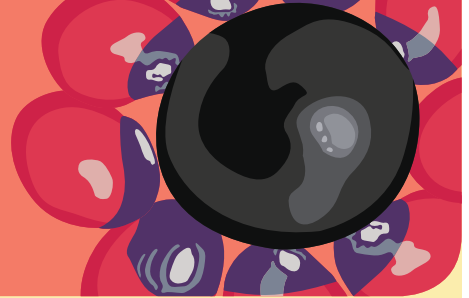
**Tayehyetalihtahtolama' 3****Xikitta' iga tayehyetalihtahtolama':**

1. Xikpewalti sehsé tahkuiloltzin wan tapatiltahkuiloltzin.
2. Ma kipiá inochi yeh tiknekis: itoka toikniwan, tekipanolmeh wan té tonal mochiwa.
3. Ma moyehyetalihto tekipanolmeh.
4. Ma moiukuilo inochi yeh moneki.

**Xikye'tali tayehyetalihtahtolama' siga ihkón kineki.**



# Tanextilis 3



## Tachiwalnekilis

- Xitahlamiki teyeh wel kiihtowa iga kua' teh tikitta' tahmachtahtolama'.
- Xiktemo tapehpehtamatilis pan tahmachtahtolama'.
- Xitaahkapowa tahkuiloltzitzin kiihtohtiá ken yolpakilis wan ken yolmikilis.
- Xiktami iga xiktemi tanewaltominama' pan kaxon kan moena tomin.
- Xikye'itta wan xikye'tali tanextilistoka.



**Xiktamawiso tahmachtahtolama' wan xikihto yeh mitztahtanih. Xiktatapowi wan moikninwan.**

¿Kéman  
mochiwas ilwi,  
kompaleh?

Ilwichiwalmeh iga  
toweýtahli pan  
Mecayapan



Pan 15 mesti septiembre  
wan pewas 8:00 a.m.





¿Kén itoka weya'tahkuiklol yeh nemi kitamawisowah  
toikninwan?

¿Té iga moneki?

¿Kán seh tikitta'ya ininpa weya'tahkuilol?



**Xiktamawiso tahmachtahtolama' wan xikpowa  
tahtolmeh yeh mah pisti'.**



## 2ª Semana Nacional de Salud 2011

Pewa pan tonal 28 mesti mayo wan tami pan tonal 3 mesti junio



**Teh yeh nochipa tikmawiá,  
xikmawi' wan:**

- |                |                |
|----------------|----------------|
| * Sabin        | * BCG          |
| * Pentavalente | * Hepatitis B  |
| * Neumococo    | * Triple viral |
| * Rotavirus    | * Tétanos      |

Xikuiga motagapilowan o'  
mosiwa'pilowan pan motapahtianikal  
wan motatzoponpahtilama' wan xiktami  
iga motzoponalis.

**NIGAH AYÁ MIZTTAHTANILIÁ TOMIN IGA MITZPAHTIÁ.**

**Xikihtoh yeh mitztahtani.**

¿Té yeh tikihtowa nemi kiitiáh taolintzin?

¿Té yeh kiihtoneki tahtolmeh yeh ono' mah pisti'?

**Xikpowa inewi tahmachtahtolama'.**





**Xikpowa tahkuiloltzin wan xiknexti iga se ✕ yeh mela' o' yeh ayá mela'.**

Tahkuiloltzin	Mela'	Ayá mela'
Siga Teresa kineki ma kitzoponapahti itaochin, ¿wel yati pan 30 mesti mayo?		
Siga Román kineki ma makitzoponpahti ichoochin, ¿ma <b>yawi</b> pan tamachtikal?		
Siga Carlos kiwiga ipiltzin tatzoponpahtiti, ¿ma kiwiga tzoponpahtilama'?		

**Xiktamawiso tahmachtahtolama' wan xiknexti iga se ✕ yeh mela' yeh mitztahtanih.**

Itokatahkuilol tahmachtahtolama' kiihtowa iga inín:

- a) 1ª *Semana Nacional de Salud*
- ch) 2ª *Semana Nacional de Salud*

Iga xiktzoponapahtikan kokonemeh xikuigakan:

- a) Moama' kan monextiá kehkeman tiá tapahtilkahti
- ch) Motatzohtzoponpahtilama'

Iga ma kitzohtzoponapahtikan kokonemeh:

- a) Tiá tikmakati tomin
- ch) Ayá tiá tikmakati tomin





## Xiktatapowa wan moiknimeh wan xikihto yeh mitztahtanih.

¿Tehteyeh itahtahkol kipiá se tahmachtahtolama'?

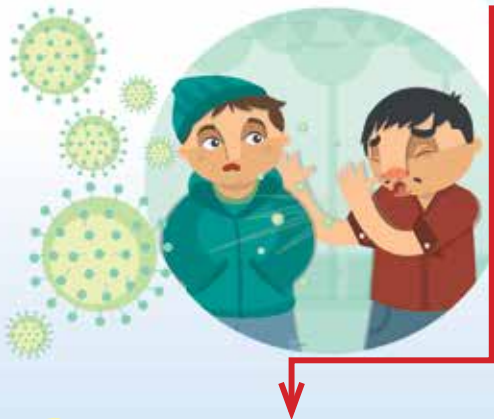
¿Té iga moneki tahmachmeh?

¿Yeh moihtoneki wey o' alimpa?

## Xikihkuilo sehsé itahtahkol tahmachtahtolama' wan xikpowa teyeh kiihtoneki sehsé inín.

### KÉN XIKCHIWA IGA AMO MA MITZASI' KOKOLIS IGA YEH MAH KAWAN

1. Ximomapaka miá' pan tonal.



2. Xiktzakua moyaga wan moten kua' titatasi o' tihekwowa, wan iga se tapohpowaltzotzol o' ximotzakua iga itampa moma'.



3. Siga tikneki xichihcha xikchiwa pan se tapohpowaltzotzol.

4. Xikehlamiki tapohpowa kan mochan o' kan titekipanowa.



5. Xikawi mochan kua' tikpiá se koklisyo ken kawan, tatas wan isi'.



**Xikehlamiki iga...**

Se tahmachtahtolama' se tahkuilol yeh kitemowa ma kiihtoh tehté, kensan yeh monamaka, se tekipanol o' tehté yeh mochiwa pan altepe'.

Ono' sehse'pa tahmachtahtolama', e' mah miá' yeh kipiá ininpa:

*Kepa wey.* Ayá poxsan ma wehwey itaihtonekilis wan tahtoltzitzin.

*Taihtonekilis.* Ma kiihto yeh monextiá o' monamaka; kan monextiá o' monamaka; kiwiga itoka yeh kinextiá.

*Yeh ma kiyehye'nextiái.* Mah ye'nesi se tahmachtahtolama' iga kua' moyehye'nextiá, ken tahmachmeh o' tahtoltzitzin yeh wel imanín moehlamiki.

Taahkapowalis

**Xikpowa weya'tahtolmeh ken mitztahtanih.**

**Yolpakilis:**

- a) Yeh weysiwa'toiknin.
- ch) Kiwahli inewi yeh moneki iga mochi ilwi'.

**Yolmikilis:**

- e) Neman nikakiá kua' titatapohtoyah.
- g) Niknekiá iga ma nimitzpalewi.



¿Té yeh kiihtonekiá weya'tahtol *a* wan *g*?

---



---

¿Siga tikpowa inímeḥ weya'tahtolmeḥ ihkonsan, inonsan kiihtonekiskeḥ?

---



---

¿Té iga yekti ma moye'ihito kua' mopowa weya'tahkuilol?

---



---

### Tikmatiaya iga...



Kua' titaahkapowa, wel tikpowa ken teh tikneki. Iga xikchiwa inón: achto, xikmati teyeh kihtoneki tahkuilol, iga xikmati yeh kinextineki tachiwani. Ome, xikyehyeko tahkapowal iga mopowal ma mokaki, ma moye'tahtolti wan ma moyolohmachili, tahtolmeḥ o' weya'tahtol iga teh tikneki ma kimatikan yeh takaktokeh.

Inín kipalewih iga mah ma kimatikan yeh kiihtoneki weya'tahkuilol se'meh wan powal mah ma kiye'matikan.



## Xikahkapowa inín weya'tahkuilol wan xikitta' iga xikye'ihito tahtolmeh.

Nimitzihiáh iga achto teh moyolpan xikselpowa wan, xikihtoh yeh tikpowa'.

### Tanonotzalismeh ken se ma ye'takua

Ikkia notahwe poxsan wel tanonotzaya. Notahwe itoka Tiburcio. Onoya kua' chokaya kua' nenonotzaya. Yeh katka poxsan weweh wan achisan takakiaya kua' niknótzaya. Kua' nikahkanotzaya taye'kakiá. Yeh katka poxsan wel tanonotzaya. Neh katka ikua' nialimpa o'.

—Amo tikuah taxkal yeh totoni —neihliaya yeh ewato.

—Achto iga tikuah xiksewi, siga inín totoni. Ihkón wehkawas tikpias motameh. Ayá ilwé' kohkopewis. Amo xikua' tehtemeh yeh totoni.





Taye'ittalis iga nopowal

## Xiktatapowa.

¿Tehteyeh yeh kiihtonekiá tachiwani wel tiknexti iga mopowal?

¿Tikihtoh yeh kiihtonekiá inín weya'tahkuilol?



## Xikpowa weya'tahkuilol “Takuatzin wan koyo”, pan Powalama', wan pewa xikchiwa iga xikahkapowa.

Ximopalewi pan inimeh tekipanoltzitzin iga xikyehyeko motapowal.

- Xikpowa weya'tahkuilol yol wan xikasi' teyeh kihtonekih.
- Kiitta' iga xikye'ihto tahtolmeh.
- Xikasi' weya'tahkuilol o' weya'tahkuilolmeh yeh mah tikyeitta' wan xikahkapowa te ma moye'kaki, moyolpan, wan tahpal wan moyol iga xiknexti yeh tikne iga inón weya'tahkuilol.
- Xikmatito katiapa itoka weya'tahkuilol, kan ono' wan a yeh itachiwani wan a yeh tahtolkuepani. Inín yekti iga achto xikihtoh kua' tiá titapowati.







## Xiktamawiso tahmachmeh wan xikihto yeh mitztahtanih.



¿Katiapa weya'tahkuilol **yawi** kiihkuiloti o' kitemi inín siwa'?  
 ¿Té iga moneki inín weya'tahkuilol?  
 ¿Pan se tonal tikne'ya inín weya'tahkuilol?





## Xiktamawiso weya'tahkuilol wan xikihto yeh mitztahtanih.

### TANEWALTOMINAMA' PAN TOMINKAL

Motoka:

Itokatotahiknimeh

Itokanoyeiknimeh

Kan tikena motomin:

Tepostanotzalis:

Kan mochan:

Moweyaltepe':

Moaltepe':

C.P:

#### Tanextilismeh pan tanewaltomin

Ké motahtani tewaltomin:

Té iga moneki tanewaltimin:

Kan mochan inán:

Teh tikahtewas tehpa:

Ké wehkawas iga tikuepas:

( ) 30 tonal    ( ) 90 tonal    ( ) 60 tonal    (x) 80 tonal

Xikueptiá pan:

( ) Mesti    ( ) Chikuase mesti    (x) Eyi mesti    ( ) Xiwi'

*Marco*

Ifirmah yeh kitahtani tanewaltomin

Kan mitzihliá ken **yawi'** kinekiti mo tanextiltoka.

Nikpowa wan nikneki ken kiihtowa nigah.

Xikihkuilo itoka inín weya'tahkuilol.



Xikye'hye'talitahtolmeh yeh kitahtani iga ma motali.

---

---

---

---

---

---

---

---

**Xikye'itta seh ken ono' inín weya'tahkuilol wan tami iga yeh mitztahtanih.**

Kua' kan kiihtowa tanextilistoka kiihtoneki iga:

---

---

Ké motahtani tanewaltomin kiihtoneki iga:

---

---



Kán kiihtowa keman tiá tikuepati, kiihtoneki iga:

---



---

Té iga moneki kiihtoneki iga:

---



---

### Xikehlamiki iga...



Se tanewaltominama' se ama' kan tiknextiá té iga tikneki tomin yeh tikueptiáh ken mitzihliskeh.

Yeh kiwihwiga tanewaltominama' pan kaxon kan moena tomin inín:

- Inewi motoka
- Ké tikmotane' tomin
- Ké wéhkawas iga tikueptiá tomin
- Kan mochan



**Xiknexti iga se ✕ tahkuiloltzitzin yeh ayá mela' o' yeh mela'.**

Pan tanewaltominama'	Mela'	Ayá mela'
Motaliá kehkeman tiá tikueptiati.		
Ayá moneki iga ma kitali itoka yeh kitahtani tanewaltomin.		
Motaliá ké motane tomin.		
Motaliá té iga moneki tomin.		



**Xikpowa weya'tahkuilol wan xiktatapowa wan moikninwan wan motamachtiani yeh mitztahtanih.**

Tikneki tomin iga xikweyitili mokal iga mopiltzin **yawi** monamiktiti. Pan moaltepe' ono' se Kaxon kan moena tomin, tiktahtani se tanewaltomin \$3000.00 yeh tikuepasneki pan sehsé 15 tonal pan eyi mesti; mitzmakah se weya'tahkuilol o' ama' yeh mitztakiliá iga xiktemi.



## Xikihkuilo yeh mitztahtani.

¿A' yeh kineki ma momaka tanewalpaltomin?

---

Té iga **yawi'** monekiti tanewaltomin:

---

---

---

¿Ké tikneki?

---

¿Ké wehkawas iga tikuepas?

---

¿Ké wewehkah iga titakuepas?

---

---

---





## Xiktami xikchiwa tanewaltominama' wan yeh ahko mitztahtanikeh.

### TANEWALTOMINAMA' PAN TOMINKAL

Motoka:

Itokatotahiknimeh

Itokanoyeiknimeh

Kan tikena motomin:

Kan tikena motomin:  Tepostanotzalis:

Kan mochan:

Moweyaltepe':

Moaltepe':  C.P:

### Tanextilismeh pan tanewaltomin

Ké motahtani tewaltomin:

Té iga moneki tanewaltimin:

Kan mochan inán:

Teh tikahtewas tehpa:

Ké wehkawas iga tikuepas:

( ) 30 tonal ( ) 90 tonal ( ) 60 tonal ( ) 80 tonal

Xikueptiá pan:

( ) Mesti ( ) Chikuase mesti ( ) Eyi mesti ( ) Xiwi'

Ifirmah yeh kitahtani tanewaltomin

Kan mitzihliá ken **yawi'** kinekiti mo tanextiltoka.

Nikpowa wan nikneki ken kiihtowa nigah.





## Xikitta' iga kua' tiktemih tanewaltominama', amo xikelká':

1. Xikihkuilo inochi kan mitztahtani.
2. Xikihkuilo inochi motoka, pewa wan motoka o' motokameh wan itokanochaniknimeh.
3. Tokameh wan itokanochaniknimeh pewa wan tapatiltahkuiloltzin.
4. Xikfirmah ama'.

## Xikye'tali yeh tikiukuiloh pan tanewaltominama' siga ihkón kineki.

**TANEWALTOMINAMA' PAN TOMINKAL**

Motoka:  Marco  Mendéz  Rosas  
 Itokatotahiknimeh  Itokanocheiknimeh

Kan tikena motomin:  0350001020

Tepostanotzalis:  55 1230 6624

Kan mochan:  Ignacio Zaragoza No. 20

Moweyaltepe:  Veracruz

Mooltepe:  Mecayapan

C.P.:  01500

**Tanexilismeh pan tanewaltomin**

Ké motahtani tewaltomin:  \$ 4500.00

Té iga moneki tanewaltimin:  Katanamakalis yeh wel motaxtawá

Kan mochan inán:  Ignacio Zaragoza No. 20, Mecayapan, Ver.

Teh tikahtewas tepa:  lama'kahli

Ké wehkawas iga tikuepas:  
☐ 30 tonal ☐ 90 tonal ☐ 60 tonal ☒ 80 tonal

Xikueptiá pan: ☐ Mesti ☐ Chikuase mesti ☒ Eyi mesti ☐ Xiwi'

*Marco*  
 Ifirmah yeh kitahani tanewaltomin  
 Kan mitzihliá ken yawi' kinekiti mo tanexiltoka.  
 Nikpowa wan nikneki ken kiihtowa nigah.



# Tehteyeh tikmati'ya



Xikihkuilo iga se ✕ yeh mela' yeh mitztahtanih.

1. ¿Katiapa ama' iga taihlinekilis, tanamakalis tehté o' mitzihliá siga ono' tehté iga ayá yekti o' awel mochiwa?
  - a) Tahmachtahtolama'
  - ch) Tapostetanextilama'
  - e) Tahtolama'
2. Yeh tatapowaltzin yeh kipiá kan moihtowa tahtolmeh yeh tachiwaltiá iga wetzkalis moixmati ken:
  - a) Ikkiapatahtol
  - ch) Wetzkaltahtol
  - e) Takahkayawaltahtol
3. Siga nikneki ma niknexti iga niknamaka taxkal, ¿katiapa ama' nikneki?
  - a) Tahtolama'
  - ch) Taihliilwilisama'
  - e) Taihlitanechkolisama'
4. Siga nikneki ma nikmati ké tawigatakual niknekis iga mochiwa se posoleh, wel niknichiwa:
  - a) Se tahtolama'
  - ch) Se tayehyetalihtahtolama'
  - e) Se tahmachtahtolama'



5. Iga ma nimotane' tomin pan se kaxon kan moena tomin ma niktemi se:

- a) Taihtonekilisama'
- ch) Tanewaltominama'
- e) Taihlitanecholisama'

## Xiksekanti iga se ohtitzin yeh ama' wan yeh kihtoneki.

**Tanewaltominama' pan kaxlon kan moena tomin**

Moneki iga taihlinekilis, tanamakalis tehté o' mitzihliá siga ono' tehté iga ayá yekti o' awel mochiwa.

**Tayehyetalihtahtolama'**

Se tatapowaltzin yeh kipiá tahtolmeh yeh wel tachiwaltiá wetzkalis.

**Tahtolama'**

Inín se yeh kiwahliga tayehyetalihto inimeh tahtolmeh: tokameh, tehtemeh o' tawigatakual, moneki iga moiukuilowa wan motemowa tapehpentamatilis.

**Tahmachtahtolama'**

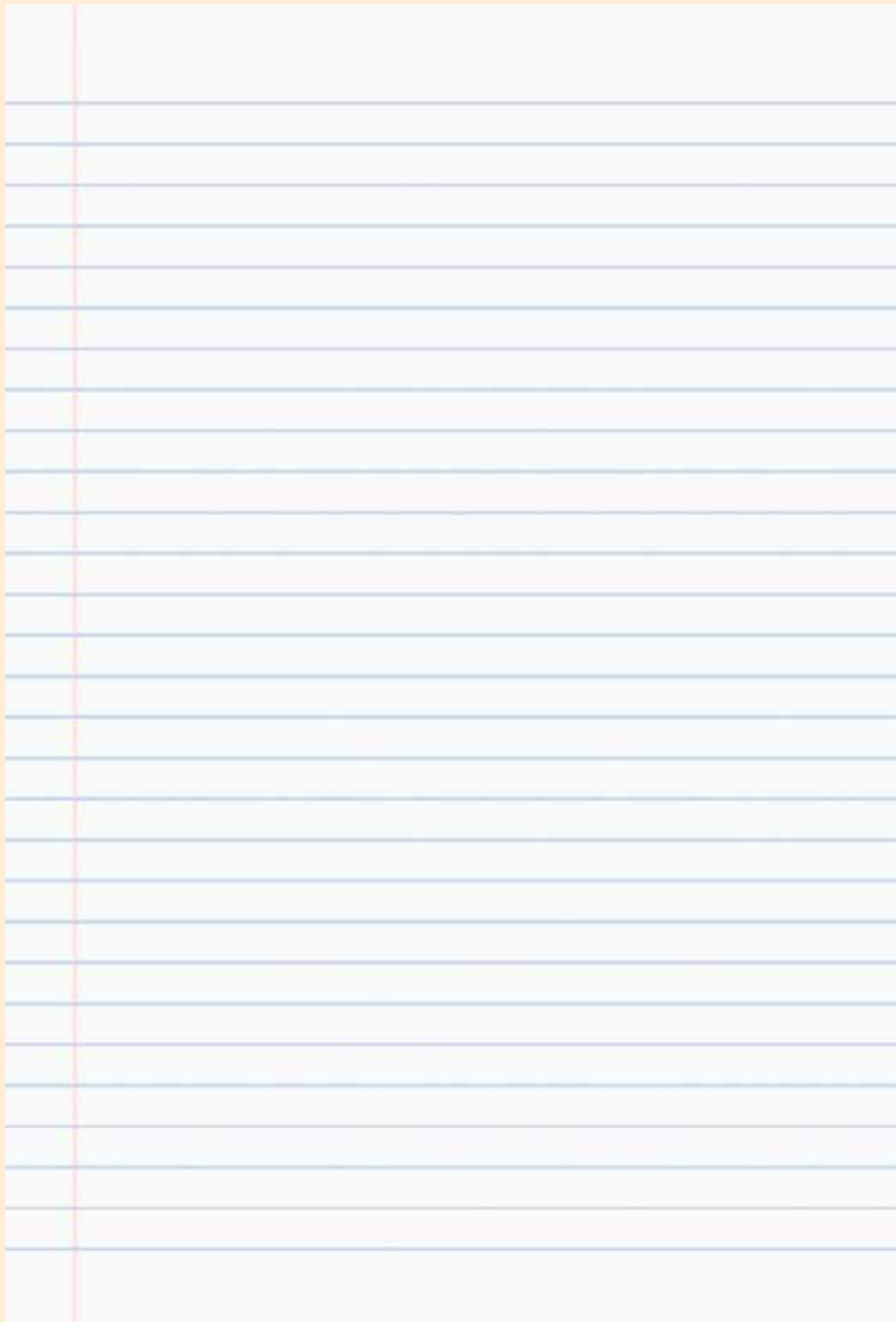
Se tahkuilol yeh kitemowa ma kiihtoh tehté, ayá poxsan wey itaihtonekilis wan kipiá tahmachmeh iga mah ma ye'monexti.

**Wetzkaltahtol**

Moneki kua' timotanewatomin wan xikmati ké timotane' tomin wan kehkeman tikueptiá.



**Xikchiwa se tayehyetalihtahtolama' iga yeh moneki  
iga mochiwa se takualis pan tamachtianilkal.**









**Xikyehyetali tahtolmeh iga yeh tiktalih pan se tanewaltominama' pan kaxlon kan moena tomin.**



**Xiktali pan (\_\_\_\_) a), ch) o' e) yeh mela' yeh mitztahtanih.**

1. Pan taahkapowalis, iga yeh moihtowa ma moye'ihto wan ma moye'kaki kineki \_\_\_\_\_.
  - a) Xikmati'ya teyeh tachiwani kiihtoneki.
  - ch) Miá' ma mopowa wan momachti' weya'tahkuilol.
  - e) Xikixmati miá' ama' yeh kichi' inonsan tachiwani.
2. Iga \_\_\_\_\_ wel tiknextiá yeh kiyolmachiliá iga yeh kiihtoneki tachiwani.
  - a) Tayehyekolis.
  - ch) Ma moye'tahtolti.
  - e) Tachiwaltahlamikilis.



3. Kuá titaahkapowa wel tikihtowa kensan \_\_\_\_\_ teh.
- a) Ye'tachá'.
  - ch) Tiknekis.
  - e) Iwelixka.

**Xikihkuilo se tahkuiloltzin iga tahtolmeh yeh ono' tani e' xikihto ken moihtowa kua' kohkomati:**

Kokone'

---

Siwa'

---

Piyo

---

Tahwewe'

---

Kuawi'

---

Kahli

---



# Tanechkol 2







## Tachiwalnekilis

Pan inín tanechkol  
chokotzin wan yeh yolehya:

- Xikasi' tapehpentamatilis yeh ono' pan weya'tahkuilol.
- Xikihtoh tahlamikilismeh yeh tikasis kua' tikchiha' tekipanolmeh iga xikmati tehteyeh wel wi' pan weya'tahkuilol.
- Xitaahkapowa weya'tahkuilolmeh.
- Xikmati ken moneki wan kan moneki weya'tahkuilolmeh.
- Xikchiwa kehken mochiwa tahkuilol: xitahlamiki te yeh tikihtuilol, xitahkuilol wan xikye'tali yeh tikihtuillowa pan weya'tahkuilol.
- Xikasi' yeh ono' achi itahtahkol mela'tahtol pan tahkuilol.



# Tanextilis 1



## Tachiwalnekilis

- Xiktemo tapehpentamatilis pan tatekimakalmanawilama'.
- Xitaahkapowa tahkuiloltzitzin xikihtohtiáh ken taahkaihtowalis wan ken kuehkuesiwilis.
- Xikchiwa se tayehyetalihtahtolama' wan yeh kiwih se taihlihchiwalisama'.
- Xikihkuilo se taihlihchiwalisama'.
- Xikitta' wan xikye'tali taihlihchiwalisama', xipewa pan tayehyetalihtahtolama'.
- Xikasi' yeh sehse'pa (') wan xikixmati keman moneki.



**Xiktamawiso tahmachmeh wan xikihto yeh mitztahtani. Xiktatapowi wan moikninwan.**



Iga wel ma mitzpahtikan pan tapahtilkal xiktemi inín ama'.

Tasohkamti, niá niktemiti.



¿Kén itoka weya'tahkuilol yeh kimakakeh siwa'?

¿Té iga moneki?

¿Kán seh tikitta'ya ininpa weya'tahkuilol?



## Xikpowa tahtolmeh yeh mah pisti' wan xikihto yeh mitztahtanih.



 <b>SEGURO POPULAR</b> <small>SISTEMA DE PROTECCIÓN SOCIAL EN SALUD</small>		<b>TATEKIMAKALMANAWILAMA'</b>		
Ké mitzwehkawas: _____		Itokaama': _____		
Tapahtianikal: _____		Té tonal mochiwa: _____		
		Tatahtanikal: _____		
		Weyaltepe: _____		
<b>TANEXTILTOKA YEH ITEKO</b>		<b>Yeh kitaliá tochanikninwan</b>		
Motoka: _____				
CURP: _____				
Kan mochan: _____				
<b>ITOKAMEH YEH KIPALEWISKEH</b>				
<b>Itokaama' yeh kimakah</b>	<b>Motoka</b>	<b>Xiktali iga tisiwa' o' titaga</b>	<b>Pewanehnemis</b>	<b>Ken tikikninitta'</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inin ama' katiapa tapahtilis wan iga wel mitzpahtia' pan tapahtianikal.</li> <li>• Momaka iteko tatekimakalmanawilama'.</li> <li>• Inin ama' (CECASOEH, ke kipiá tomin tochaniknimh wan ke onokeh) wel temanawia eyi xiwi' tepan 20/06/2018. Kua' pano'ya pan inin tonal wel seh tiktatani inin ama' (CECASOEH) iga wel mitzpahtia' wan mitzmakah pantilis.</li> <li>• Yeh wehkawas inin ama' (CECASOEH) tochaniknimh yeh ayá taixtawá nochipa kimakakeh tapahtilis wan kipahtiskeh wan tochaniknimh yeh taixtawá ihkonsan taixtawaskeh iga ma kipahtikan wan ma kimakakan pahtilismeh.</li> <li>• Tehtë tanextiltoka tikye'tali pan inin ama' tiati pan tatahtanikal yeh ono': _____</li> </ul> <p><small>SEGURO POPULAR IGA INOCHI TOIKNINWAN, TOMIN YEH KINEKIH WI' YEH KIMAKAH INOCHI TOIKNINWAN WEYTEKIWAH. AWEL MONEKI SEGURO POPULAR IGA MA MITZIHILKAN IGA XAH PAN SE TANECHOLTOIKNINWAN O' IGA SE'MEH MAH MA TOMIN PIAKAN. Weytochaniknin iga kineki yeh Artículo 77 Bis 4, Fracción I, II o III de la Ley General de Salud.</small></p>				
<p align="center">Firmah iga moneki wan yeh kinextiá iga mitzmakakeh</p>				

¿Té titahlamiki iga kua' tikpowa inin tahtol Tatekimakalmanawilama'?

¿Té wel tikasis kua' tikpowa Tanextilistoka yeh iteko?

¿Té wel tikasis kua' tikpowa Itokameh yeh kipalewiskeh?

## Xikpowa inochi weya'tahkuilol.

¿Té tamatilis tikasi' iga tikpowa sehsé itahtahkolka weya'tahkuilol?





## Xiksekanti iga se ohtitzin kan tiktalih inimeh tanextilistokameh.

Motoka

**Kan mochan**

Itoka  
mochaniknimeh

**Itokameh yeh  
kipalewiskeh**

Kán timochantihto

**Pewanehnemilis**

Mofirmah

**Ken tikikninitta'**

Ipewanehnemilis  
mochaniknimeh

**Firmah iga moneki  
wan yeh kinextiá  
iga mitzmakakeh**

Ken tikitta'  
moyolikninwan

**Tanextilistoka  
yeh iteko**



## Xiktzakua pan tahmach iga se yawalti yeh mitztahtanih.



### TATEKIMAKALMANAWILAMA'

Ké mitzwehkawas: \_\_\_\_\_

Tapachtianikal: \_\_\_\_\_

Itokaama': \_\_\_\_\_

Té tonal mochiwa: \_\_\_\_\_

Tatahtanikal: \_\_\_\_\_

Weyaltepe': \_\_\_\_\_

TANEXTILTOKA YEH ITEKO	Yeh kitaliá tochanikninwan	
Motoka: _____		
_____ CURP: _____		
Kan mochan: _____		

ITOKAMEH YEH KIPALEWISKEH				
Itokaama' yeh kimakah	Motoka	Xiktali iga tisiwa' o' titaga	Pewanehnemilis	Ken tikikninitta'

- Inín ama' katiapa tapahtilis wan iga wel mitzpahtiáh pan tapahtianikal.
- Momaka iteko tatekimakalmanawilama'.
- Inín ama' (CECASOEH, ke kipiá tomin tochaniknimeh wan ke onokeh) wel temanawia eyi xiwi' tepan 20/06/2018. Kua' pano'ya pan inín tonal wel seh tiktatani inín ama' (CECASOEH) iga wel mitzpahtiáh wan mitzmakah pantilis.
- Yeh wehkawas inín ama' (CECASOEH) tochaniknimeh yeh ayá taixtawá nochipa kimakaseh tapahtilis wan kipahtiskeh wan tochaniknimeh yeh taixtawá ihkonsan taixtawaskeh iga ma kipahtikan wan ma kimakakan pahtilismeh.
- Tehté tanextiltoka tikye'tali pan inín ama' tiati pan tatahtanikal yeh ono': \_\_\_\_\_

SEGURO POPULAR IGA INOCHI TOIKNINWAN, TOMIN YEH KINEKIH WI' YEH KIMAKAH INOCHI TOIKNINWAN WEYTEKIWAH. AWEL MONEKI SEGURO POPULAR IGA MA MITZIHLIKAN IGA XAH PAN SE TANECHOLTOIKNINWAN O' IGA SE'MEH MAH MA TOMIN PIAKAN. Weytochaniknin iga kineki yeh *Artículo 77 Bis 4, Fracción I, II o III de la Ley General de Salud*.

Firmah iga moneki wan yeh kinextiá iga mitzmakakeh

1. Kán mitzihliá ké wehkawa iga yekti tatekimakalmanawilama'.
2. Pan tehteyeh mitzpalewiá tatekimakalmanawilama'.
3. Pan té tonal mochiwa tatekimakalmanawilama'.
4. Itoka tapahtianikal.
5. Kán motaliá siga siwa' o' taga yeh kipalewiskeh.





## Xikpowa yeh tahtahkol tatekimakalmanawilama'.

- a) **Itokaama'**: Inín yeh kinextiá yeh kitaliliá sehsé tatekimakalmanawilama'.
- ch) **Té tonal mochiwa**: Pan tonal iga mochiwa tatekimakalmanawilama'.
- e) **Tatahtanikal**: Kan motahtani iga ma mochiwa tatekimakalmanawilama'.
- g) **Weyaltepe'**: Weyaltepe' kan pewa inehnemilis toiknin yeh kimakaskeh itatekimakalmanawilama'.
- h) **Ke mitzwehkawas**: Ke wehkawas iga wel mitzpalewih tatekimakalmanawilama'.
- i) **Tapahtianikal**: Kan wel toiknin **yawi'** iga ma kipahtikan.
- k) **Tanextilistoka iteko**: Nigah motaliá yeh kinextiá toiknin yeh kimakake' tatekimakalmanawilama': itoka, itokanochaniknimeh, kan mochantihto, ke xiwi' kipiá, siga taga o' siwa'.
- ku) **Itokameh yeh kipalewiáh**: Ipilowan, isiwa' o' iye yeh no kipahtiskeh ken yeh iteko inín ama'.
- l) **Firmah iga moneki**: Ifirmah o' itoka wan itokanochaniknimeh yeh iteko inín ama'.



## Xiktemo pan Weyama' tatekimakalmanawilama' wan xiktzakua iga se yawalti inín itahtahkolyo.

1. Tanextilistoka yeh iteko
2. Tapahtianillkal
3. Firmah iga moneki

### Xikehlamiki iga...



Tatekimakalmanawilama' pan *Seguro Popular* se ama' iga tatekimaka wan temanawiá iga ma tepahtikan, kinextiá iga motoka teh wan itokameh yeh kipalewiáh, kipahtiáh wan kimakah pahtilis pan Tapahtianikal, iga ké wehkawas inín ama'.

Iga wel xikpiá inín ama' kineki xikmati tehteyeh kiwiga iga xiktemi, kán wel tiktahtani wan té iga tikneki.

Taahkapowalis

**Xikpowa weya'tahtolmeh ken mitztahtanih.**

**Taahkaihtowalis:**

- a) ¡Piali, yektiá iga nimitzitta'!
- ch) ¡Poxsan tamonsah nigah!



**Kuehkuesiwilis:**

e) Xineihli ken pano'.

g) Nekuehkuesowa ken teh tikchiwa.

Xikchiwa se'meh weya'tahtolmeh wan xikihtoh ken inín ome.

**Tikmatiaya iga...**

Kua' titapowa poxsan yekti iga xikasi' kehken  
 tayolmachilis: kuehkuesiwilis, taahkaihtowalis,  
 ken yeh yeguin tikyehyeko o' kenkan tawetzkalis,  
 taikkiapatahtolis o' kenkan ayéh chohchotilis.

Pan wewehpowal o' tanextiltahtolmeh wel tikasi'  
 sehse'pa yolohmachililis, xiknexti pan mopowal iga ma  
 kimachilikan yeh mitzkaktokeh.

**Xikahkapowa inimeh tahtoltamatilis.**

¿Katiapa yolka nehnemi wan ixiximeh pan tzontekon?

(Atin)

¿Té yeh? ¿Té yeh?

Xoxokti iixtahpa wan chilti iyihtiko.

(Xantiq)

¿Té yeh? ¿Té yeh?

Xoxokti iixtahpa wan ista iyihtiko.

(Kokoh)



Taye'ittalis iga nopowal.

### **Xiktatapowa.**

¿Ai' wel katka nikpowaya se tahtoltamatilis?  
 ¿Kahkatiapa tahtol awel o' nikahkapowaya?  
 ¿Kehkeman niknekis wel ma nepalewi taahkapowal?  
 Nika' inonotzalis notamachtiani iga yeh powal nikchi'.



### **Xikpowa weya'tahkuilol “Iwewehpowal tekuaní wan nontzin”, pan Powalama', wan pewa xikchiwa iga xikahkapowa.**

Ximopalewi pan inimeh tekipanoltzitzin iga xikyehyeko motapowal:

- Xikpowa weya'tahkuilol yol wan xikasi' te yeh kihtonekih.
- Kiitta' iga xikye'ihto tahtolmeh.
- Xikasi ken sehse'pa moihtowa in weya'tahkuilol wan xikitta' ken wel se'pa moihtowa.
- Xikmatito katiapa itoka weya'tahkuilol, kan ono' wan a yeh itachiwani wan a yeh tahtolkuepani. Inín yekti iga achto xikihtoh kua' tiá titapowati.







## Xiktamawiso tahmachmeh wan xikpowa tatapowalis.

Ricardo:

Nimitzkahtewili' motakual  
pan tapechktakuahkualoni, talo'  
achi xikye'tzakua kahli  
kua' tiahya...

¿Kén itoka inín weya'tahkuilol?

¿Kéman moneki ininpa weya'tahkuilol?



## Xikpowa itahtahkol taihlihchiwalisama'.

- a) Té tonal mochiwa
- ch) Itoka a' yeh iga inín tahkuilol
- e) Té yeh taihlihneki
- g) Itoka yeh kiihkuilowa taihlihchiwalisama'

## Xikpowa weya'tahkuilol wan xikihto yeh mitztahtanih.

8 mesti mayo 2014

Lupita:

Xikehlamiki iga inán teh tikittas moyeyetzin. Nikahteh  
takual pan tepostitaloni, xikuiga ichan wan xitakua iwan.

Nimokuepas tayowaya ken 8 p.m. Xikchiwa motekipanol.

Moye



¿A' yeh kiihkuilowiliá taihlihchiwalisama'?

---

¿Té yeh kiihtowa?

---

---

---

---

---

---

---

---

¿Pan té tonal mochiwa?

---

¿A' yeh kiihkuilowa taihlihchiwalisama'?

---



## Xiknexti iga se ✕ yeh itahtahkol mela' se taihlihchiwalisama'.

	Moneki iga taihliá se chiwalis.
	Inín ma wey wan ma kiihto inochi yeh tiknekih ma tikihtokan.
	Nochipa ma kiwiga itoka yeh kiihkuilowa.
	Inín ma alimpa.
	No ma moihsuilo' itoka iga a' yeh.
	Até kichi siga ayá motaliá té tonal mochiwa.

### Xikehlamiki iga...



Taihlihchiwalisama' se taihlihnekilis alimpatzin, wel moihsuilo' o' tatapowal, moneki iga moihsuilo' tehté agah.

Pan se taihlihchiwalisama' ma motali iga a' yeh, te tikihsuilo' wan toiknin yeh kihkuilowa. No ma motali té tonal mochiwa.





## Xikpowa weya'tahkuilol wan xitahlamiki yeh tikiykuilohnekilih.

Motaochin mokuepas mochan pan itahkotonati wan teh tikpiá miá' tekipanól yeh tikchiwa. Tikneki xikipli iga tikahtewilih milpantakual wan naka' pan tachiwaltakualkan wan iga talo' ma kichiwa takual iga iyikninwan iga yeh mokuepaskeh pan tamachtianilkal. Amitzmkas o' iga xikye'ihlihtos yeh tikneki inón iga san xikahtewili se taihlihchiwalisama'. ¿Té yeh tikiykuilowili?

## Iga ma nikiykuilo se taihlihchiwalisama' ihkín ma nikchiwa:

Ma niktali té tonal mochiwa	1.	
Ma nikiykuilo iga a' yeh	2.	
Ma nikiykuilo té yeh nikihtoneki	3.	
Ma niktali a' yeh kiiykuilo'	4.	





**Xikihkuilo taihlihchiwalisama', iga ximopalewi wan yeh achto tikiitta'.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Xikitta' iga mo taihlihchiwalisama' ma kipiá:**

- Ma kipiá inochi itahtahkol taihlihchiwalisama'.
- Moye'ihtowa yeh moihtoneki.
- Tahkuilol ma pewa wan tapatiltahkuiloltzin, tokameh ma pewa tapatiltahkuiloltzin.



[illegible]



Taye'ittalis tomela'tahtol

**Xiktamawiso tahtolmeh yeh ono' pan sehsé  
tayehyetalihtahtolama' wan xikihto yeh mitztahtanih.**

Tayehyetalihtahtolama' 1	Tayehyetalihtahtolama' 2	Tayehyetalihtahtolama' 3
1. sehsé	1. sinti	1. ahawilmeh
2. inón	2. xahli	2. tepemeh
3. ihkón	3. xikama	3. tantimeh
4. kité'	4. xochi'	4. tahtolmeh
5. katiá	5. taga	5. toiknimeh

**Xikihto yeh mitztahtanih.**

¿Té tikasi' se'pa pan tayehyetalihtahtolama' se wan yeh ome?

---



---

¿Pan te yeh achi ihkompa tayehye'taliltahtolama' ome wan  
tayehye'taliltahtolama' eyi?

---



---



Yeh tahtolmeh moahasi', ¿ipan té mopata se wan se?

---



---



---



---



---

¿Té iga teh tikihtowa iga yekti ma moixmati inón iga yeh mopata? Xiktatawi wan moiknimeh.

**Xikpowa weya'tahkuilol wan xiktalili (') yeh tahtol kipowa.**

Ipan ikuayo ichka' se tototzin kichih **ixeke** iga ompa **kocha**. E' kua' walah sekti, tototzin poxsan **sesekwia**, iwan kiihtoh: “Anka **niknekiya** iga nigah nisesekto'. **Nia** niktekiti ichka' iwan **nia** mah nikpochinati iga wel ma niksowa ipan noxeke”.



## Xikihkuilo sehsé tahkuiloltzin iga sehsé yeh tahtolmeh tikasis.

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

6. \_\_\_\_\_

7. \_\_\_\_\_

8. \_\_\_\_\_



Xiknexti iga se ✕ tahtol yeh kipiá (') yeh tahmach monextiá.



Tzónkal  
Tzonkal



Wipil  
Wípil



Tamachíwal  
Tamachiwal



Tawihkol  
Tawíhkol



Akal  
Ákal



Ámaxta  
Amaxta



Ákomi  
Akomi



## Xiktali kan mitzihliá yeh mela' tahtol.

Juana kikowa se \_\_\_\_\_ yankui'.

wípil

wipil

Guadalupe kipiá \_\_\_\_\_ wehwey.

tzónkal

tzonkal

Itah Ricardo kipiá se \_\_\_\_\_ te monsahti.

ákal

akal

Luis kua' teota \_\_\_\_\_ Carla mochampa.

xikchá'

xikcha'

Pedro \_\_\_\_\_ xikowa taxkal yowalti.

ayá (no)

aya

Andrés tekipanol \_\_\_\_\_ mochiwa.

ihkín

ihkin



# Tanextilis 2



## Tachiwalnekilis

- Xikixmati tehteyeh wel wi' pan tanewaltominama'.
- Xiktemo tapehpentamatilis pan tanewaltominama'.
- Xikaahkapowa tahkuiloltzitzin xikihtohtiá ken taikiapaihtolis wan ken tachohchoitolis.
- Xikchiwa se tayehyetalihtahtolama' iga yeh kipiahpias tatahtanilama'.
- Xikihkuilo se tatahtanilama'.
- Xikitta' wan xikye'tali tatahtanilama', xinopalewi pan motayehyetalihtahtolama'.



## Xiktamawiso tahmachmeh wan xikihto yeh mitztahtanih.



Iga ma nimitzmakakan tanewaltomin niknekih iga xiktemi inín amameh.

Yektiá, e' ıté yeh niá nikiukuiloti?



¿Kén itoka weya'tahkuilol yeh kimakakeh siwa'?

¿Té iga moneki?

¿Kán seh tikitta'ya ininpa weya'tahkuilol?



**Xiktamawiso tahtolmeh yeh mah kosti', xikihto yeh mitztahtanih wan xiktatapowi wan moikninwan.**



**BANCO**

**TANEWALTOMINAMA' PAN TOMINKAL**

Motoka:

Itokatotahiknimeh

Itokanoyeiknimeh

Kan tikena motomin:

Tepostanotzalis:

Kan mochan:

Moweyaltepe':

Moaltepe':

C.P:

**Tanexilismeh pan tanewaltomin**

Ké motahtani tewaltomin:

Té iga moneki tanewaltimin:

Kan mochan inán:

Teh tikahtewas tehpa:

Ké wehkawas iga tikuepas:

( ) 30 tonal

( ) 90 tonal

( ) 60 tonal

( ) 80 tonal

Xikueptiá pan:

( ) Mesti

( ) Chikuase mesti

( ) Eyi mesti

( ) Xiwi'

Kan mitzihliá ken **yawi'** kinekiti mo tanextiltoka.

Nikpowa wan nikneki ken kiihtowa nigah.

**Ifirmah yeh kitahtani tanewaltomin**

¿Té titahlamiki iga kua' tikpowa tahtolmeh yeh mah kohkosti'?

¿Kán seh tikitta'ya ininpa weya'tahkuilol?

**Xikpowa inochi weya'tahkuilol.**

¿Té iga moneki inín weya'tahkuilol?

¿Tehteyeh moneki iga ma motemi inín ama'?





## TANEWALTOMINAMA' PAN TOMINKAL

Motoka:

Itokatotahiknimeh

Itokanoyeiknimeh

Kan tikená motomin:

Tepostanotzalis:

Kan mochan:

Moweyaltepe':

Moaltepe':

C.P:

### Tanextilismeh pan tanewaltomin

Ké motahtani tewaltomin:

Té iga moneki tanewaltimin:

Kan mochan inán:

Teh tikahtewas tehpa:

Ké wehkawas iga tikuepas:

( ) 30 tonal

( ) 90 tonal

( ) 60 tonal

( ) 80 tonal

Xikueptiá pan:

( ) Mesti

( ) Chikuase mesti

( ) Eyi mesti

( ) Xiwi'

Kan mitzihliá ken **yawi'** kinekiti mo tanextiltoka.

Nikpowa wan nikneki ken kiihtowa nigah.

**Ifirmah yeh kitahtani tanewaltomin**



### Xiktzakua iga se tayawalolis yeh mitztahtani.

1. Kán motaliá itoka toiknin yeh kitahtani tanewaltomin.
2. Kán motaliá kan mochantihto yeh kitahtani tanewaltomin.
3. Kán **yawi'** ké tomin motahtani.
4. Kán motaliá té iga moneki tanewaltomin.
5. Kán motaliá kehkeman tiá tikueptiati.
6. Kán **yawi'** ifirmah yeh kitahtani takuepaltomin.



## Xitalamiki iga teh yeh kitahtani se tanewaltomin, xikihkuilo yeh mitztahtani kan yekti.



BANCO

### TANEWALTOMINAMA' PAN TOMINKAL

Motoka:

Itokatotahiknimeh

Itokanoyeiknimeh

Kan tikena motomin:

Tepostanotzalis:

Kan mochan:

Moweyaltepe':

Moaltepe':

C.P:

#### Tanexilismeh pan tanewaltomin

Ké motahtani tewaltomin:

Té iga moneki tanewaltimin:

Kan mochan inán:

Teh tikahtewas tehpa:

Ké wehkawas iga tikuepas:

( ) 30 tonal

( ) 90 tonal

( ) 60 tonal

( ) 80 tonal

Xikueptiá pan:

( ) Mesti

( ) Chikuase mesti

( ) Eyi mesti

( ) Xiwi'

Kan mitzihliá ken **yawi'** kinekiti mo tanextiltoka.

Nikpowa wan nikneki ken kiihtowa nigah.

---

**Ifirmah yeh kitahtani tanewaltomin**

- a) Xikihkuilo motoka.
- ch) Xikihkuilo kan mochan.
- e) Xikihkuilo ké tiá tiktahtani tanewaltomin.
- g) Xikihkuilhlo té iga tiá tiknekiti tanewaltomin.
- h) Xiknexti iga se ✗ kan tiknexti kehkeman tiá tikueptiati.





**Xikihkuilo se ✕ kua' (kena) kua' tahkuiloltzin mela' wan (ayá) kua' inín ayá mela'.**

Tahkuiloltzin	Kena	Ayá
Pan se tanewaltominama' yeh “kitahtani tomin” iteko tominkal.		
“Ké motahtani tomin” inín kan moihtowa kehkeman tiá mokueptiati tanewaltomin.		
“Ké wehkawas” inín kan moihtowa ké wehkah iga tamis mokuepas tanewaltomin.		
“Té iga monekis tomin” inín kan moihtowa kan motamih tanewaltomin.		
“Kehkeman mokueptiá” nigah kan moihtowa kehkeman tiá tikueptiati tomin pan tominkal (sehsé mesti, sehsé chikuase mesti, sehsé xiwi').		

### **Xikehlamiki iga...**



Se tanewaltominama' pan tominkal se ama' iga tiktahtaniliá se tominkal tomin yeh tikneki iga tehté. Yeh nochipa te tahtani ayéh yeh kitahtani tomin, ké tomin motahtani, ké wehkawas iga mokuepas wan kehkeman mokueptiá tomin. No ma tikmatikan iga tominkal kitahtani xikahte se “yeh tehpa” yeh, kinextiá iga teh iteko tehté, yeh wel kawi siga teh ai' wel tikuepas tomin.





## Taahkapowalis

### Xikpowa wan xikyehyeko weya'tahtolmeh ken mitztahtani.

#### Taikkiapaihtolis:

- a) Tayowal ayá asi', e' sitalimeh tenextiliá iga wi'ya.
- ch) Siga timochantihto kan ayá tayekan, xah kan se tapalewilkan.
- e) Tiktechohkeh yeh achto pan inín xiwi'.

#### Tachohchoihtolis:

- a) Inín se toiknín yeh poxsan ye'yoloh.
- ch) ¿Nemi o' an tekipanowah?
- e) Poxsan nimitzchokiliáh.

Xikchiwa wan xikyehyeko se'meh weya'tahtol ken inín ome.

### Xikehlamiki iga...



Kua' tiawi tipewati titaahkapowas xikitta' inín, a'yeh toikninwan yeh mitzkakiskeh siga kokonemeh, chokotzitzin o' yeh yole'kehya, siga kiixmati o' ayá inón tamatilis, siga kinekih o' ayá, inín mitzpalewi iga xikmati ken tiá titaahkapowati; wel tiknextiá iga moma o' ken tikolinas moxaya iga teyeh tikahkapowa, o', aachi tachili iga xiknexti yeh tikihtoneki o' xikmati siga mitzkaktokeh.

No xikmati iga ken teh tikpowas se weya'tahkuilol, ken yeh kineki yeh mitzkaktokeh, iga ihkón wel tiknexti yeh tikpowas.



**Xikahkapowa inín weya'tahkuilol, wan xikitta' iga xikye'ihito tahtolmeh.**

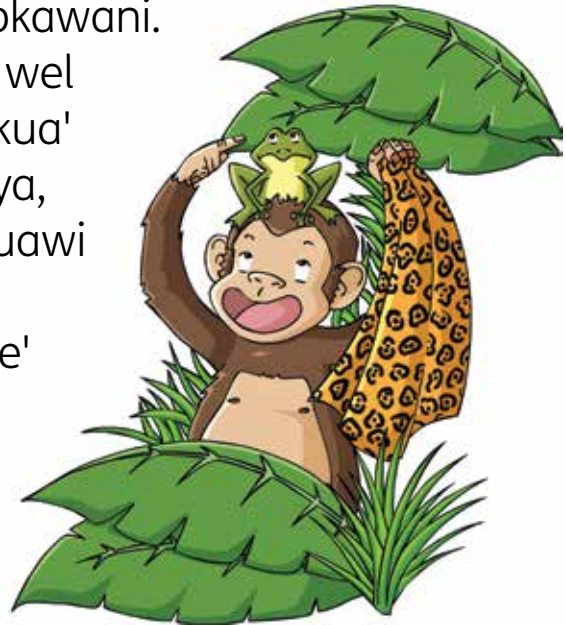
## Mikoh wan kala'

Poxsan ikkia, pan itahko kuayoh mochantihtoya se weytekuaní. Yeh katka weytekiwah iga yolkahmeh yeh mochantihtoya ompa.

Pan se tonal, Weytekiwah Tekuaní yahki kiittato iyolikninwan yeh onoyah pan kuayoh, wan pewa kimiktinekikēh ome tatohtokawani.

Igasan imanín wel molina, wel choloh ayá kimiktihkeh. E' kua' poxsan imanín motalohtiaya, moikxiwite wan se tahkolkuawi wan mela'wetzi, e' ilwé' moketza' wan motalohte se' imanín, te kua' asi' ichan.

**Tachiwani:** Gerónimo Ricardo  
Can Tec



Taye'ittalis iga nopowal

**Xiktatapowa.**

¿Teteyeh yeh kiihtonekiá tachiwani wel tiknexti iga mopowal?  
¿Tikihtoh yeh kiihtonekiá inín weya'tahkuilol?





## Xikpowa weya'tahkuilol “Tamachtiani *sufi*”, pan Powalama', wan pewa xikchiwa iga xikahkapowa.

Ximopalewi pan inimeh tekipanoltzitzin iga xikyehyeko motapowal:

- Xikpowa weya'tahkuilol yol wan xikasi' teyeh kihtonekih.
- Kiitta' iga xikye'ihto tahtolmeh.
- Xikasi' tapehpetahtol wan yeh kipalewiá weya'tahkuilol, xikyehyeko sehse'pa ken moihtowa weya'tahtol, wan xiktachili achi yeh mitzkaktokeh, e' amo xikpolo' alimpatahkuilol kan tikawi iga nemisan tikpawas.
- Xikmatito katiapa itoka weya'tahkuilol, kan ono' wan a yeh itachiwani wan a yeh tahtolkuepani. Inín yekti iga achto xikihtoh kua' tiá titapowati.







## Xikpowa tatapowalis wan xikihto yeh mitztahtanih.

Kompaleh, nikneki agah ma nepalewi iga ma nikuiga xahli nochan, e' anikpiá tomin iga ma nikixtawa se teposkawayoh.

### H. Ayuntamiento de Soteapan

Kena kompaleh, ¿té iga ayá tiktahani ma mitzpalewikan nigah pan tekiwalkahli?



¿Té weya'tahkuilo **yawi** kiihkuiloti inín taga iga ma kitahtani ma kipalewikan?

¿Tehteyeh ma kiwahliga ininpa ama'?

¿Teh tikchi'ya se ininpa ama'?





## Xikpowa tatahtanilama' wan xikihto yeh mitztahtanih.

### H. AYUNTAMIENTO CONSTITUCIONAL MECAYAPAN, VER.



**VERACRUZ**  
GOBIERNO MUNICIPAL



2014-2017

Té yeh motatahtani: se teposkayohwe

Weytekiwah:

Iga pan inín ama' yeh kihkuilowa C. Alfredo Martínez Gutiérrez, niktahani iga xinepalewikan iga ma nikuiti noxahli pan teposkawayohwe. Iga neh anikpiá tomin iga ma nikkowa pan se', inón iga nikneki iga xinepalewikan iga wel ma niksasaka wan mah alin ma nikixtawa xahli neh nochan altepetzin San Antonio.

Inonsan nimitzihiá Teh tasohkamati wan nikchistos iga xineihli iga kena yeh mitztahtanili.

Teh kiihkuilo'

Alfredo Martínez Gutiérrez



¿Iga a' yeh **yawi'** inín tatahtanilama'?

---

¿A' yeh kichiwa inín tatahtanilama'?

---

¿Té iga mochiwa tatahtanilama'?

---

---

---

---

---

¿Tehteyeh mah kiwigas pan tatahtanilama'?

---

---

---

---

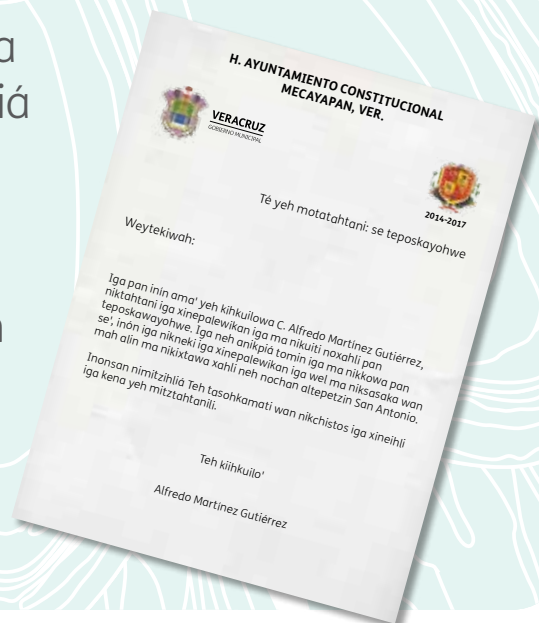


## Xikpowa weya'tahkuilol wan xiknexti iga se ✕ yeh mela' iga yeh mitztahtanih.

Se tatahnilama' se weya'tahkuilol iga moihkuilowiliá se weytekiwah, kan motahtaniliá iga ma tepalewi iga ma mochiwa tehtë.

Tatahnilama' ma kipiá ihinín tahtahkol:

- **Té tonal mochiwa:** Motaliá te tonal, te mesti wan te xiwi'.
- **Té yeh motatahtani:** Alimpa moihkuilowa iga teyeh nemi motahtani, moihkuilowa moye'kanpa.
- **Kitatahtaniliwani:** Inín toiknin yeh moihkuilowiliá tatahnilama', moihkuilowa iyikan kan moihtowa té yeh motahtani, moihkuilowa te itekipan toiknin iga yeh moihkuilowiliá.
- **Weya'tahkuilol o' tahtanilis:** Kan moihkuilowa te iga motahtani tatahtanilis.
- **Tasohkamatis:** Tahtolmeh iga tiktasohkamati iga kiye'tachiliá tatahnilama'.
- **Tatahtaniliwani:** Toiknin o toikninwan yeh kitahtani tehtë, moihkuilowa itoka wan ikifirmarowa ama'.





## Xinexti iga se ✕ yeh mela':

Toiknin yeh motahtaniliá tehté itoka:

- a) Kitatahtaniliwani
- ch) Tatahtaniliwani

Kua' niktahtani tehté pan ininpa ama' ma nikchiwa ken:

- a) Tatekimakalis
- ch) Taye'tahtanilis

Tatahtaniliwani inín:

- a) Toiknin yeh momaka tatahtanilama'
- ch) Toiknin yeh kichiwa tatahtanilama'

## Xiktatapowa iga motahtol yeh itahtahkolmeh tatahtanilama'.

---

---

---

---

---

---

---

---





## Xikpowa weya'tahkuilol wan xikihto yeh mitztahtanih.

Teh tekiwa tamachtianitahmeh pan Tamachtianilkal *Primaria* Miguel Hidalgo y Costilla, pan yeh mochi' ikín tanechkol moihto iga ma moye'tali iixtahpa tamachtianilkal, inón iga kinekih ma kitahtanilikan iga ma kipalewikan Tekiwalkahli iga ma kimakakan yeh kiwigas teye'talis. Teh xikchiwa tatahtanilama'.

¿Iga a' yeh **yawi'** inín tatahtanilama'?

---

¿Té yeh tatahtanilis tiá tikiukuiloti pan tatahtanilama'?

---



---



---

¿Tehteyeh mah kiwigas tatahtanilama'?

---



---



---





**Xikihkuilo tatahtanilama' iga ximopalewi yeh achto tikitta'.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**Xikitta' iga motatahtanilama' ma kipiá:**

1. Tatahtanilama' pewa wan té tonal mochiwa.
2. Kipiá itoka iga a' yeh motitanliá tatahtanilama'.
3. ¿Pan tatahtanilis moye'ihkuilo yeh motahtani?
4. Itokameh toiknimeh pewa wan tapatiltahkuiloltzin.



[illegible]



# Tanextilis 3



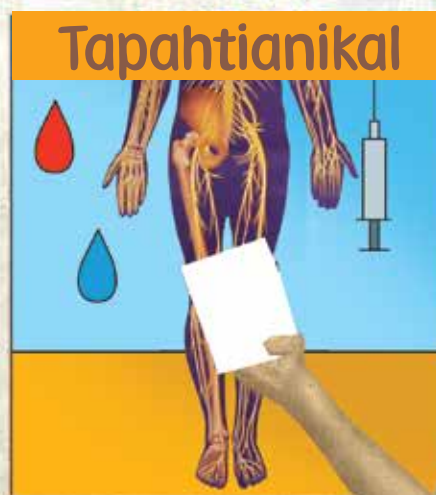
## Tachiwalnekilis

- Xikpowa tokatahkuilomeh wan tokatahkoltahkuilomeh iga xikmati teyeh wi' pan tapostetanextilama'.
- Xikihtoh yeh kihtowa tapostetanextilama'.
- Xikahkapowa tahkuiloltzitzin xikihtohtiá ken anekilis wan ken chiwalnekilis.
- Xiktemi iga yeh mitztahtanih pan tatahtantekipanolama'.
- Xikitta' wan xikye'tali yeh tatahtani.



## Xikpowa tatapowal wan xiktatapowa yeh mitztahtani wan moikninwan wan motamachtiani.

Nigah tiá tikasiti iga te wel mochiwa kuá agah kokolisyowi iga kawan.



Tasohkamati.



¿Kén itoka weya'tahkuilol yeh nemi kitamawisowa taga?  
 ¿Kán seh tikitta'ya ininpa weya'tahkuilol?  
 ¿Tehteyeh tamatilis iga tahtowah?

**Xiktemo pan Weyama' tapostetanextilama'**  
**Tachiwalismeh iga amo ma kokolisowikan wan ken ma**  
**mopahtikan iga inín kokolis kawan (H1N1).**  
**Xiktamawiso tahmachmeh pan tapostetanextilama'.**

¿Té yeh teh tikihtowa iga kiihtowa kan ono' tahmachmeh?  
 Iga tokatahkuilol, ¿té yeh tikihtowa tikasis pan  
 tapostetanextilama'?

**Xikpowa tapostetanextilama' wan xiktatapowi wan**  
**moikninwan wan motamactiani.**

Xiktali iyoka itakualmeh, ia'meh,  
 itakualonimeh, ipitzawahkalmeh  
 wan kikuhtakualonimeh yeh toiknin  
 kokolisyo; xikpaka wan a' wan xapon,  
 wan amo xikmaka inin niagah.

Xikpata matzotzol pan sehsé tonal  
 wan yeh kokolisyo pan sehsé eyi  
 tonal; xikpaka iga a' wan xapon wan  
 xikahtewa ma waki pan tonati.

Xikitta' iga amo ma kiittakan.

Amo xikitzki moyi'meh, moya' o'  
 moten kua' ayá tikpaka momameh.  
 Xikxhiwa ken kiihtowa tapahtiani wan  
 Tapahtianikal.

Ximoteka yeh kokolisyo wan xikitta'  
 iga setzin toiknin yeh ma kipalewi.



Ma kikuhtakan takilismeh wan  
 milpantakual wan ma kioni mah  
 iga 8 pitzawahkal ye'a'ti.

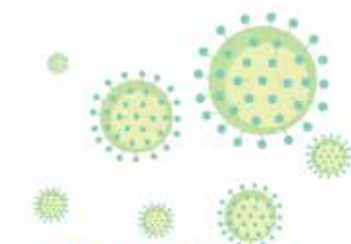


Xikpipiá ken  
 panotiáh inin  
 kokolis wan  
 xikitta' iga  
 kua' tehtë wel  
 panowa iga  
 tamahmahtilis.

Iga tehtë ma pano yeh  
 tamahmahtilis xikuiga yeh kokolisyo  
 pan tapahtianikal yeh ono' mah na'.



**Iga mah xikmatikan xitahtokan pan**  
**01800 123 10101 o' \*10101**



**Tachiwalismeh iga**  
**amo ma kokolisowikan**  
**wan ken ma**  
**mopahtikan**  
**iga inín kokolis**  
**kawan**  
**(H1N1).**





### Te mochiwa kua' se toiknin kokolisowí tochan

- Xikchiwa mochan ma yekti
- Amo
- Ximoitta' wan xikmanawí yeh moikniwan

toten wan pan toyi' kua' toikninwan yeh kokolisoyohmeh hekwowa o tatasi iixtahpa se' toiknin wan niga kitzakua iten wan iya', o' kua' inonsan no kikuih iga tehtë iga takuah wan kua' sentakuah. Inón iga, siga tionokeh wan se toiknin yeh wel kokoliyo iga ininpa kawan A (H1N1) ma timoittakan wan ma tikchiwakan ihkin iga ayá ma teasi inin kokolis:

Xikpaka moma' miá' iga a' wan xapon, iga yeh ken a' o' yeh wi' tahtahkoltitzin, ihkonsan no ken yeh kokolisoyohkeh.

Xikmoten tzakua' iga tatentzakualoni.

Xiktzakua moya' wan moten kua' titatasi wan se ama' yeh wel tikthakali o' ximotzakua iga moma', nike kua' tiktalihto tatentzakaloni.



Xikthakali ama' wan tatentzakualoni pan nailoh wan xikténilpi'.

Amo xitanotza iga moma', tapipitzol o' tanapalolis.



Ininpa kawan mopanoltiliá iga se toiknin pan se toiknin; inin kokolis kalaki pan toya',

¿Kahkatiapa tachiwalismeh yeh kiihtowa tapostetanexsilama' teh wel tikchiwas iga amo ma mitzasi' kokolis kawan?  
¿Té iga ayá ma tikonikan iga toselti tapahtil?





## Xikihto yeh mitztahtanih.

¿Té yeh mitztahlamiktiá tahmach yeh choolintzin ono' pan tapech?

---

---

---

¿Katiapa kokolis moihtowa pan inín weya'tahkuilol?

---

¿Kén te asi' inín kokolis?

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**Xiktatapowa te iga tachiwalmeh yeh ono' tani ma mochiwa.**

Ma  
motentzakua

Ayá ma te  
paxalowilikan

Ma motahkali  
tapohpowaltzotzol  
wan tatentzakualoni

**Xiknexti iga se ✕ yeh tahtahkol kiwahliga se tapostetanextilama'.**

	Iixtahpaama' wan itepostahpaama'
	Tokatahkuilol wan tokatahkoltahkuilolmeh
	Kán monamaka
	Tahmachmeh
	Itoka toiknin yeh kimohmoya
	Kiihtowa iga se tamatilis
	Kinextiá kan wel mah tikmati iga tamatilis
	Tahmachmeh iga yeh monamaka



**Xikehlamiki iga...**

Se tapostetanextilama' se ama' yeh moneki iga ma kinexti ye'tamatilismeh iga inochi toaltepe'iknimeh.

Tamatilismeh yeh monextiá ken tahpahtilis, tamanawialtepe', tahkuilolmanawil toikninwan, sehse'. Tapostetanextilama' kipiá se tokatahkuilol wan tokatahkoltahkuilolmeh, kan wel moweyitiliá yeh moihtoneki, yeh kichiwa o' yeh kichiwah wan kimohmoyah.



Taahkapowalis

**Xikpowa weya'tahtolmeh ken mitztahtani.**

**Anekilis:**

- a) Ayá nikasi'.
- ch) Ompa witzeh se'meh.

**Chiwalnekilis:**

- e) Asi'ya in tiawa'.
- g) ¿Ken tiono'?

Xiktemo se'meh weya'tahtol wan xikyehyeko ken inín ome.



## Tikmatiaya iga...



Pan taahkapowalis, siga, tikyolihtowa achi tatapowal, tikye'kakiltiá yeh pahpanowa pan tatapowal, tiknextiá yeh kiyolmachiliá wan tikye' ihtowa in *signos de puntuación*, tikchiwas iga yeh mitzkaktokeh ma mitzkaktokan.

## Xikahkapowa weya'tahkuilol.

Kua' achto iga tipewas xikxhiwa ihkín: xikpowa moselti wan yol weya'tahkuilol. Xikasi tapehpentahtolmeh wan xikixmati kahkatiapa toyolmachilis moihtoneki, xikyehyeko tahkuilol iga tiá tikahkapowati.





## Weytekiwahtzin

(Tahkol: Kan moasi wan kuayohpelo)

...Kiihtoh kuayohpelo in weytekiwahtzin:  
 —Ihkónsan nochipa nonemilis: tikmiktíá piyo wan  
 wan tahtagameh neh nemiktíá. Inochi piomeh  
 ihikompameh wan inochi tagameh ihikompameh.  
 Inón iga, neh nikmachiliá iga achiya nisiawi. E' siga teh  
 kakta xinechiwa mochanyolka, no neh nemilis katka  
 yolpakiá wan monsa.

Nikixmatiá se'pa taksalis yeh ayá kichiwa iga ma  
 nimiyana nochan. Tehpa, katka, nechiwalti ma nikisa  
 nochan; ken katka takuikal iga nonakas. Wan, no  
 ¿tikitta' inón mihlimeh in trigoh? Neh ayá nikua pan  
 wan trigoh até iga neh, mihlimeh in trigoh até neihliá.  
 ¡Poxsan yolmiktilis!

E' teh motzonkal te xiloti ken xotatomin. E' siga  
 techiwas mochanyolka, ¡katka poxsan monsa! Iga  
 katka milme in trigoh ne tahlantiaya motzonkal yeh  
 texiloti ken xotatomin, wan katka nikyolnekiá ken  
 tatzotzona eheka pan kuayohtzitzin...

**Tachiwani:** A. de Saint-Exupéry.

*El principito.* Editores Mexicanos Unidos,  
 México, 1996, pp. 74-75.







## Xikihtoh yeh mitztahtani wan yeh mitzkaktayah.

¿Té yeh kinextiá inín weya'tahkuilol?  
 ¿Aha' yeh ono' pan inín weya'yahkuilol?  
 ¿Kén tikitta iga tamis inín wewehpowal?

## Taye'ittalis iga nopowal.

### Xikihtoh yeh mitztahtani.

- ¿Tehteyeh yeh kiihtonekiá tachiwani wel tiknexti iga mopowal?
- ¿Tikihtoh yeh kiihtonekiá inín weya'tahkuilol?



## Xikpowa weya'tahkuilol “Pelo wan tekpin”, pan Powalama', wan pewa xikchiwa iga xikahkapowa.

Ximopalewi pan inimeh tekipanoltzitzin iga xikyehyeko motapowal:

- Xikpowa weya'tahkuilol yol wan xikasi teyeh kihtonekih.
- Kiitta' iga xikye'ihito tahtolmeh.
- Xikasi ken moye'tahtoltiá weya'tahtol iga mitzpalewi iga wel xikihto weya'tahkuilol yeh tikpowa.
- Xikmatito katiapa itoka weya'tahkuilol, kan ono' wan a yeh itachiwani wan a yeh tahtolkuepani. Inín yekti iga achto xikihtoh kua' tiá titapowati.







## Xiktamawiso tahmachmeh wan xikihto yeh mitztahtanih.



¿Té weya'tahkuilol **yawi'** kihkuiloti chokotzin?  
 ¿Té iga kipalewi iga ma kimaka inón weya'tahkuilol?  
 ¿Teh tikchi'ya ininpa weya'tahkuilol?



## Xiktamawiso weya'tahkuilol wan xikihto yeh mitztahtanih.

TATAHTANTEKIPANOLAMA'			
Tá tonal machiwa			Ikkopinka amanga o'
Katipa tekpanol maneki			
Ké tiknanhneki			
TANEXTILTOKA			
Isakatatahimeh		Isakanyekimeh	
Mataka			
Kan machan			
Katipa tahkol akape' machan		CP	Tepostanotzalis
Mapewanhemilis		Tá yeh teh: <input type="radio"/> Tega <input type="radio"/> Siwa'	
Mawaytahi		Ké xiw' tlapa	
Machantla wan: <input type="radio"/> Motahmeh <input type="radio"/> Machanikimeh <input type="radio"/> Molkininwan <input type="radio"/> Moseli <input type="radio"/> Mapilawan <input type="radio"/> Moslaw' <input type="radio"/> Se'meh			
Tlapa moslaw' a tlapa maweh: <input type="radio"/> Chakotzin <input type="radio"/> Timonamkita'ya <input type="radio"/> Se' (akihla)			
Mawaytahi			
AMAMEH			
RFC		Tatekimadimonawilama' pan Seguro social No.	
Cartilla de servicio militar No.		Armo' igo wehla pan se' weytahi	
¿Tlapa armo' kan tiknextla igo wel tiknextla teposkawayoh?		Katipapa tlapa armo' kan tiknextla igo wel tiknextla teposkawayoh	
Tenevillakama'		CURP	Tenotamintekipanol
TANEXTILTOKA TOCHANIKNIMEH			
Mataka	Isata'	Mi'ys	Kan machan
Katipa metekipanol			
Matah			
Maye			
Moslaw' o' maweh			
Itaka wan ké xiw' kipi mapilawan			
KÉ XIW' TIMOMACHI			
Itaka tamachtanikal	Kan machan	Kaman tigeu wan kaman tamí timomachi	Ké xiw' Té timomachi
Primaria			
Secundaria			
Preparatoria			
Profesional			
Tanamakalis a se'meh			
Tamachtanimeh yeh mah maye'tta inah			Tamachtanikal
Ké wehlah pan se tonal igo timomachia	Weymachtila		Ké xiw' (timomachi)
TEHTEYEH TIKMATH			
Tahlamimeh yeh wel tshatowa			
Yeh wel tikhiwa pan tekpanolkan			
Tepostekipameh pan tekpanolkan			
Yeh wel tikhiwatla igo xitekipona			
Se' tekpanolmeh yeh wel tikhiwa			
KAN TITEKIPANOWA WAN KAN TITEKIPANDYA			
Kan tikkipanowa o' yeh kan tikkipandya			
Achta tekpanol	Ké wehlah igo ampa tikkipona	Itaka kan tikkipona	
	Ké tiknanaya	Té igo o' mah tikkipona	
Ayeh katka matkileah	Ké tiknanaya	Wey mikahzani kan nigah tikkipona'	
Té igo			
AHU' YEH NA' ICHAN KAN TEH			
Mataka	Ké igo tiknamé	Tanehnextimeh	Tataninnextimeh

Xikihkuilo itoka inín weya'tahkuilolmeh.

¿Ké kipiá itahtahkolyo inín weya'tahkuilol?



¿Kahkatiapa motaliá tanextiltoka pan inín weya'tahkuilol?

---



---



---



---

**Xiksekanti iga se ohtitzin kan yawi' inín tahtolmeh.**

CURP

Xiwi'

*Cartilla de servicio  
militar*

*Primaria wan  
Sekondaria*

Wan a' yeh  
timochantihto

Itoka mosiwa' o'  
mowéh

Kan mochan

**Tanextiltoka**

**Moamameh**

**Ké timomachti**

**Itoka  
mochaniknimeh**



## Xikehlamiki iga...



Tatahtantekipanolama' se ama'kan tiknextiá yeh kitahtani iga wel se ma kalaki ma tekipano kanah.

Yeh nochipa tiktaliáh totanextiltoka' (motoka, ké xiwi' tikpiá, kan mochan), itokameh amameh ken kan tiknextiá iga wel tiknehnentiá teposkawayoh, ké timomachtihkeh, tehteyeh tikmatih o wel tikchiwah, sehse'.

**Xiknexti igan se ✗ “kena” kua' tahkuiloltzin mela' wan “ayá” kua' inín ayá mela':**

Pan tatahtantekipanolama'	Kena	Ayá
Motaliá itokameh totahmeh.		
Até kichih siga ayá tiktalih motoka.		
Motaliá ké tiktanineki tomin.		
Motaliá te ké xiwi' timomachti'.		
Motaliá itoka mo pelo.		
Motaliá itokameh kan titekipano'ya.		
Motaliá ken tiktamiá motomin.		





## Xikpowa weya'tahkuilol wan xiktatapowi yeh mitztahtani wan moikninwan.

Tikneki tekipanol inón iga tiá pan se tachiwaltekipanolkal, mitztahtaniliá iga xiktemi tatahtantekipanolama' wan xikmakas se' amameh.

## Xikihkuilo yeh mitztahtani pan sehsé tahkolmeh.

Tanextiltoka		1. _____ _____
		2. _____ _____
		3. _____ _____
		4. _____ _____
		5. _____ _____



Moamameh

1. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Ké timomachti

1. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



Tehteyeh  
tikmati

1. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_







# Xiktemo pan Weyama' tatahtantekipanolama' wan xiktemi.

## TATAHTANTEKIPANOLAMA'

Té tonal mochiwa		Ixkapinko amampa a'
Katiapa tekpanol monéki	Ké tiknanihneki	

### TANEXTILTOKA

Itakatotahiknimeh	Itakanayeknimeh	Motoka
Kan mochan		
Katiapa tahkol altepe' mochan	CP.	Tepostanotzalis
Mopewanehnehlis	Té yeh teh: <input type="radio"/> Toga <input type="radio"/> Siwa'	
Maweytahli	Kan pewa manehehlis	Ké xiwi' tikpiá
Mochantito wan: <input type="radio"/> Motaheh <input type="radio"/> Mochanikimeh <input type="radio"/> Moikninwan <input type="radio"/> Moselti <input type="radio"/> Moplowan <input type="radio"/> Masiwa' <input type="radio"/> Se'meh		
Tikpiá masiwa' o tikpiá maweh: <input type="radio"/> Chokatzin <input type="radio"/> Timanamiktih'to'ya <input type="radio"/> Se' (xikih'to)		
Maweytahli		

### AMAMEH

RFC	Tatekimakalmanawilama' pan Seguro social No.
Cartilla de servicio militar No.	Ama' iga wetiá pan se' weytahli
¿Tikpiá ama' kan tiknextiá iga wel tiknextiá teposkawoyoh?	Katiapapa tikpiá ama' kan tiknextiá iga wel tiknextiá teposkawoyoh
Tanextiltokama'	CURP
	Taenditomintekipanol

### TANEXTILTOKA TOCHANIKNIMEH

Motoka	Isato'	Mi'ya	Kan mochan	Katiapa motekipanol.
Motah				
Moye				
Masiwa' o' maweh				
Itoka wan ké xiwi' kipiá moplowan				

### KÉ XIWI' TIMOMACHTI

Itoka tamachtianikal	Kan mochan	Keman tipewa wan keman tami timomachtí	Ké xiwi'	Té timomachtí
Primaria				
Secundaria				
Preparatoria				
Profesional				
Tanamakalis o se'meh				
Tamachtihme yeh mah moye'itla inán				
Ké wehkah pan se tonal iga timomachtíá	Weymachtilis			
		Ké xiwi' timomachtí		

### TEHTEYEH TIKMATIH

Tahtolme yeh wel titatowa	
Yeh wel tikchiwa pan tekpanolkan	
Tepostekipameh pan tekpanolkan	
Yeh wel tikchiáltiá iga xitekipano	Se' tekpanolme yeh wel tikchiwa

### KAN TITEKIPANOWA WAN KAN TITEKIPANO'YA

Kan titekipanowa a' yeh kan titekipanohtoya		
Achto tekpanol	Ké wehkah iga ompa titekipano	Itoka kan titekipano
	Ké tiktoniaya	Té iga a' mah titekipano
Ayéh katka motekiwah	Ké tiktoniaya	Wel niktahtani ken nigah titekipano'
Té iga		

### AHA' YEH NA' ICHAN KAN TEH

Motoka	Ké iga tikixmati	Tanehnextimeh	Tatominnextimeh	Tamawisomeh





1. Xikpowa yeh mitztahtani pan sehsé itahkol.
2. Xiktali motoka pewa wan tapatiltahkuiloltzin wan motokanochaniknimeh.
3. Ayá xikahteh nikan inochi xikihto yeh mitztahtani.
4. Xiktali inochi tanextiltoka yeh moneki.
5. Amo xikelká' xikfirmaroh inín ama'.

**Xikye'tali** ken tiktemih tatahtantekipanolama' siga ihkón kinesis.

[illegible]



# Tehteyeh tikmati'ya



**Xiksekanti iga se ohtitzin ama' wan yeh kiihtowa.**

**Tanewaltominama' pan  
tominkal**

Se taihlihnekilis alimpatzin  
iga moneki iga moihliá  
tehté agah.

**Tapostetanextilama'**

Moneki iga monextiá iga  
teh mitzmanawiá *Seguro  
popular.*

**Taihlihchiwalisama'**

Moneki iga motahtani  
se tanewaltomin pan se  
tominkal.

**Tatahtantekipanolama'**

Moneki iga motahtani  
iga ma tepalewi iga se  
weytekiwah iga tehté  
tikchiwa.

**Tatahtanilama'**

Moneki iga ma kinexti  
ye'tamatilismeh iga inochi  
toaltepe'iknimeh, ken  
tapahtilis.

**Tatekimakalmanawilama'**

Moneki iga kan tiknextiá  
yeh kitahtani iga wel se  
ma kalaki ma tekipano  
kanah.



Xiknexti iga se ✕ tahtol “Kena” kua' yeh moihtowa mela' wan tahtol “Ayá” kua' yeh mihtowa ayá mela'.

Pan tatekimakalmanawilama' <i>Seguro popular</i> até kichih siga ayá tiktalih itokameh yeh kipalewiáh.	<b>Kena</b>	<b>Ayá</b>
Se taihlihchiwalisama' ma alimpatzin.	<b>Kena</b>	<b>Ayá</b>
Pan tanewaltominama' pan tominkal yekti poxsan iga xiktali kan mochan.	<b>Kena</b>	<b>Ayá</b>
Se tapostetanextilama' wel mitzmakah pan moma' pan tapahtianikal.	<b>Kena</b>	<b>Ayá</b>
Pan se tatahtanilama' até kichih siga ayá tiktaliá itoka tatahtaniliwani.	<b>Kena</b>	<b>Ayá</b>

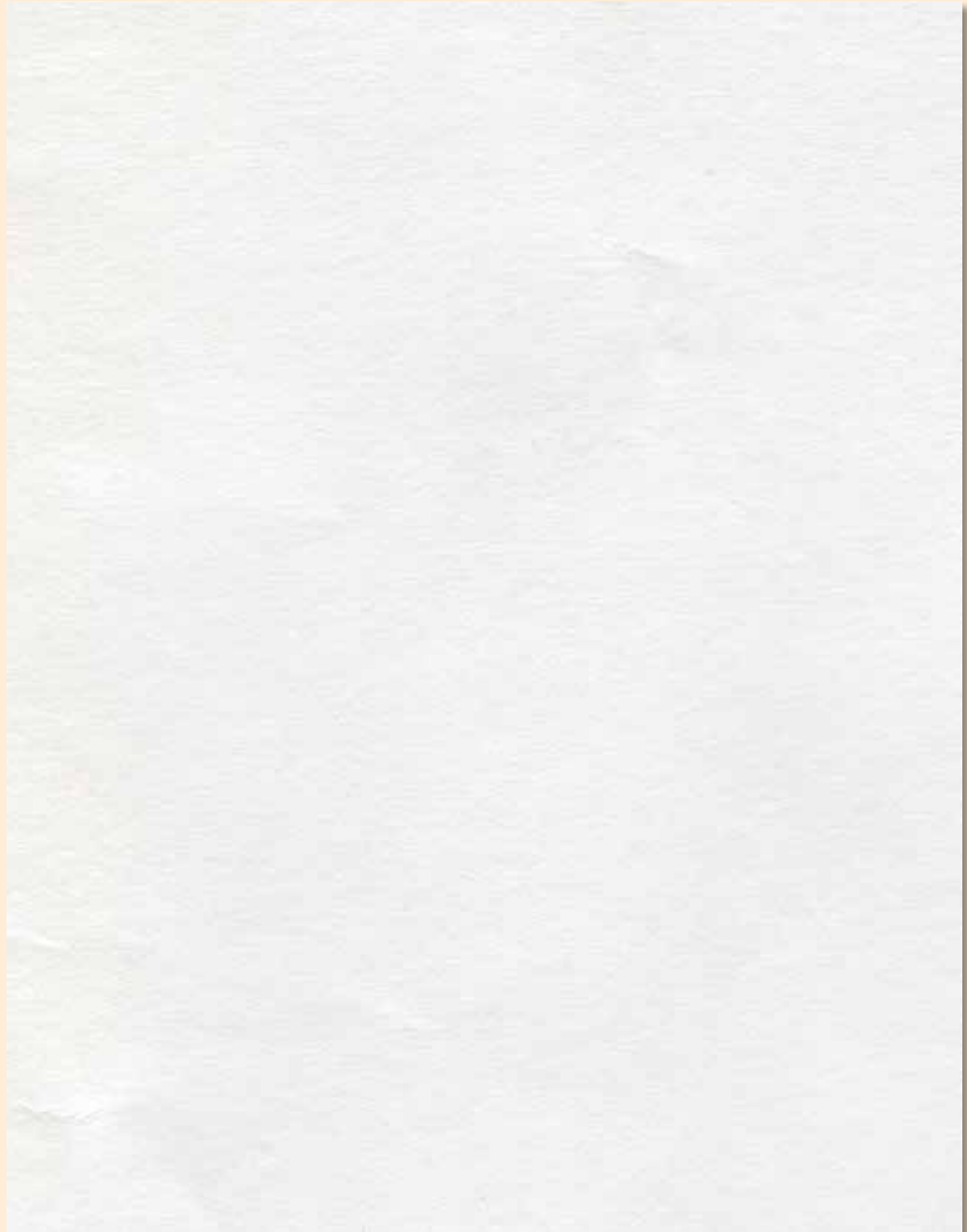
**Wan yeh tani weya'tahkuilol, ximopalewi iga xikihkuilo se taihlihchiwalisama'.**

Tikneki xikihli mosiwa' iga ma kixtawa xotalis wan iga ma kiittati iye iga mitzihlihkeh iga ono' achi kokolisyo. Xikihli iga inán tiasis tayówaya ken 8 p.m.



## **Wan yeh tani weya'tahkuilol, xikihkuilo se tatahtanilama' iga tekiwalkahli kan timochantihto.**

Mitztokawihkeh tekiwah pan tanechkol yeh nahna' ichameh, mitztahtaniliá iga xiktahtani iga ma kiyehye'talikan pata'ohtimeh iga kua' pano'ya tiawa'meh poxsan sosoliwi. Xikchiwa motatahtanilama' nigah tani.





## Xiknexti iga se ✕ yeh mela' yeh kitamiá weya'tahtol.

### Pan taahkapowalis, wel tikasi':

- a) Kan ayá kiye'kichih tachiwani kua' kiihkuilo weya'tahkuilol.
- ch) Tayolmachililismeh, ken kuehkuesiwilis wan taahkaihtowalis.
- e) Alimpatahkuilol, ohtitzitzin wan tahtolmeh.

### Taahkapowalis te chiwaltiá:

- a) Ma tikyehyekokan tahtolmeh yeh kiyolmachili yeh kiihtone' tachiwani.
- ch) Ma tikittakan iga ayá tiye'titahkuilohkeh miá' tahtolmeh.
- e) Iga atikixmatih teyeh kiihtoneki tahtolmeh.

### Kua' titaahkapowa:

- a) Wel timopalewiá iga ma tikye'powakan toxaya wan tomameh, o' tonoyan.
- ch) Ayá timoyolmiktiá iga (,) wan (.).
- e) Poxsan timotenpolowa.

### Té ma tikchiwakan iga se ye'taahkapowalis:

- a) Ayá ma tikpowakan weya'tahkuilol.
- ch) Até kichih siga ayá tikyehyekowa.
- e) Ma tikye'tahtoltika.

### Pan taahkapowalis:

- a) Wel tikyolihtowa yeh panowa pan tatapowal.
- ch) Ma titapowakan niga' ma timolinakan.
- e) Ayá timoyolmiktiá siga atekakih.



**Xiktalili (') kan kiwiga tahtolmeh wan xikchiwa se tahkuiloltzin iga sehsé.**

1. ákal

2. akal

1. ihkón

2. ihkon

1. ámaxta

2. amaxta



[illegible]





## Nikpowa wan nikihkuilowa nomela'tahtol. Mecayapan Mela'tahtol

## TANEXTIL TAMATILIS AMA'

Itoka machhtiani

Itokatotahiknimeh

Itokanoyeknimeh

Itoka o itokameh

Iknexti iga se  tanextilis mela' ye'tami pan sehsé tanechkol.

RFE o CURP

### Tanechkol 1

- Tamawiso wan wewehkapowa tapehpentamatilis iga wel xikmati tehteyeh wel wi' pan weya'tahkuilol. ☐
- Xikmati te yeh wi' wan tapehpentamatilis pan weya'tahkuilolmeh. ☐
- Pewa tayehyeko pan taahkapowalis. ☐
- Xikmati ken moneki wan kan moneki weya'tahkuilolmeh. ☐
- Xikchiwa kehken mochiwa tahkuilol: xitahlamiki ken tahkuilol, xitahkuilol wan xikye'tali yeh tikihkuilowa pan weya'tahkuilol. ☐
- Xikasi' yeh ono' achi itahtahkol mela'tahtol pan tahkuilol. ☐

Nik mela' ihtowa iga ye'tami inin tanechkol  
Té tonal mochiwa \_\_\_\_\_  
Itoka wan ifirmah tamachtiani

### Tanechkol 2

- Xikasi' tapehpentamatilis yeh ono' pan weya'tahkuilol. ☐
- Xikihtoh tahlamikilismeh yeh tikasis kua' tikchiha' tekipanolmeh iga xikmati tehteyeh wel wi' pan weya'tahkuilol. ☐
- Xitaahkapowa weya'tahkuilolmeh. ☐
- Xikmati ken moneki wan kan moneki weya'tahkuilolmeh. ☐
- Xikchiwa kehken mochiwa tahkuilol: xitahlamiki te yeh tikihkuilol, xitahkuilol wan xikye'tali yeh tikihkuilowa pan weya'tahkuilol. ☐
- Xikasi' yeh ono' achi itahtahkol mela'tahtol pan tahkuilol. ☐

Nik mela' ihtowa iga ye'tami inin tanechkol  
Té tonal mochiwa \_\_\_\_\_  
Itoka wan ifirmah tamachtiani





INSTITUTO  
NACIONAL PARA  
LA EDUCACIÓN  
DE LOS ADULTOS

*Nikpowa wan nikiykuilowa  
nomela'tahtol. Mecayapan  
Mela'tahtol*

TANEXTIL TAMATILIS AMA'

INEWI YEH TIKMATI'YA

¿Té nikmati?

¿Té iga moneki?

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

Itoka tamachtiani

Tanextil keman mochiwa

Té tonal mochiwa

Kan mochiw

Itoka wan ifirmah yeh tachiwalti inín tekipanol

Tamachtilis yeh mela'tahtowa





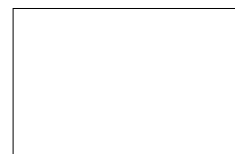


**E**n este material encontrará actividades de gran utilidad que le ayudarán a poner en práctica el conocimiento que tiene sobre la lectura y la escritura de nuestra lengua por medio del trabajo con diferentes tipos de textos. La finalidad de este material es que siga interesándose por aprender más sobre la lectura y escritura en su lengua. Lo invitamos a que descubra todo lo que puede conocer con este módulo.

**P**an inín ama' ono' miá' weytahkuilolmeh yeh tikyehyeko iga xiknexti yeh tikmati iga tapowal wan tahkuilol pan tomela'tahtol pan seh se'pa weytahkuilol. Inín tekipanol mochi iga teh xikneki iga mah xikmati tapowal wan tahkuilol pan motahtol. Xikpowa amatamatiliskaxon iga xikmati teyeh mah ono' niga.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA  
MOMOYAWA, AYÁ MONAMAKA



Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido su uso para fines distintos a los establecidos en el programa.

náhuatl • nahua • nawa • nawatl • mexicatl • mexicano • mela'tahtol • náhuatl • nahua • nawa